




SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
DA Brugsvejledning

FI Käyttöohje
PT Manual de utilização
EL Εγχειρίδιο Χρήστη




T300RH

_____ (Ursprunglig instruktionsbok) **Instruktionsbok**
 Läs instruktionerna i användarens handbok.
Gör dig förtrogen med maskinens funktion och styrkontroller.


SV

_____ (Opprinnelig veiledning) **Brukerhåndbok**
 Les instruksjonene i brukerhåndboken.
Gjør deg kjent med funksjonsmåten og betjeningene til maskinen.

NO

_____ (Original brugsanvisning) **Brugsanvisning**
 Læs instruktionerne i brugsanvisningen.
Lær maskinens funktionsmåde og betjeningsanordninger at kende.


DA

_____ (Alkuperäinen käyttöohje) **Käyttöohjekirja**
 Lue tämän käyttöohjekirjan ohjeet.
Perehdy koneen toimintaan ja hallintalaitteisiin.

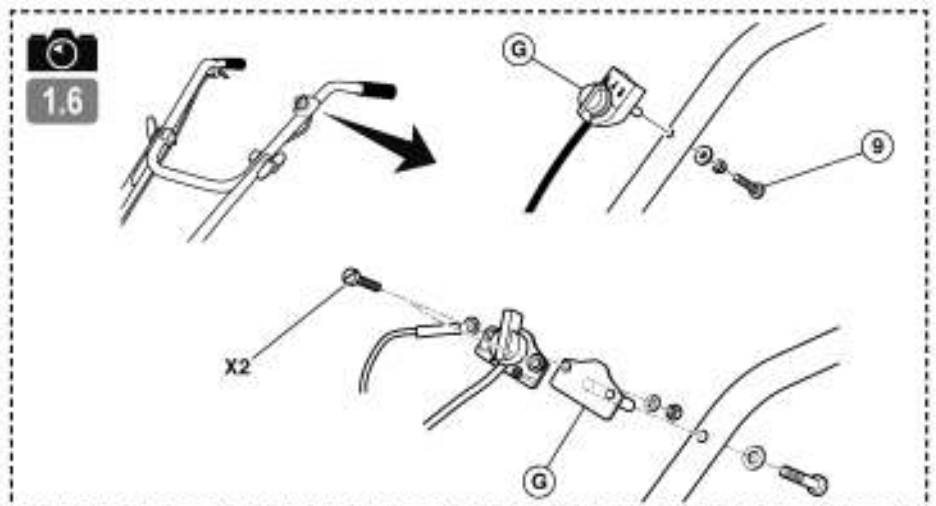
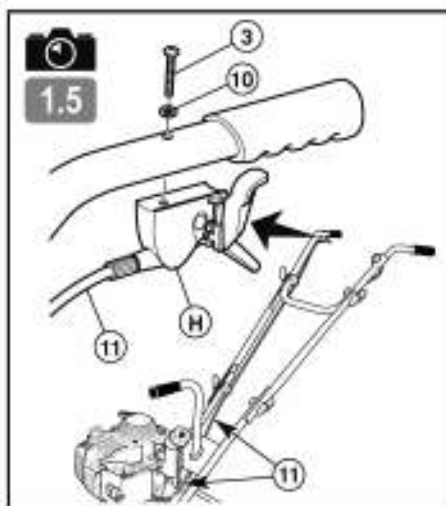
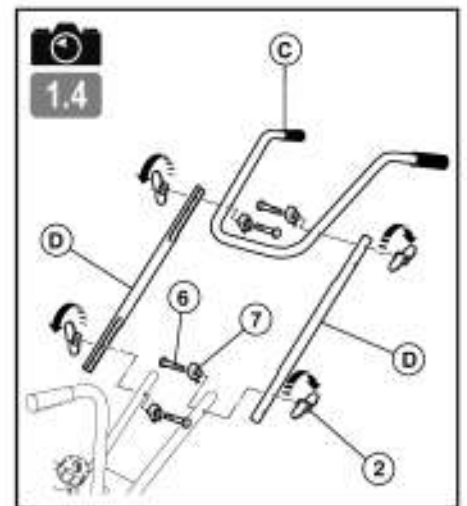
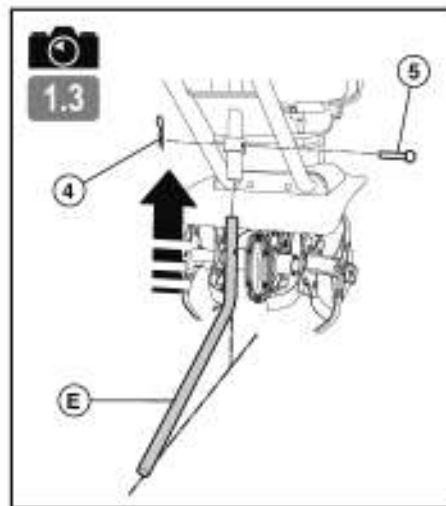
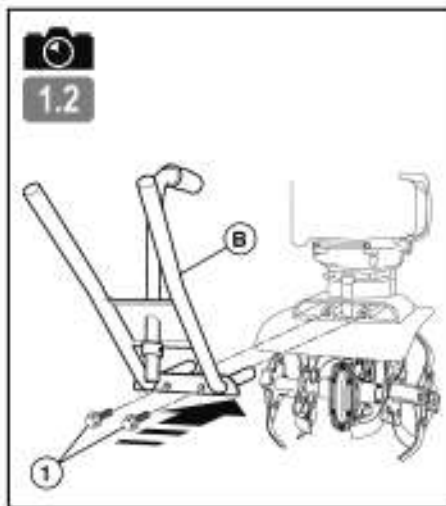
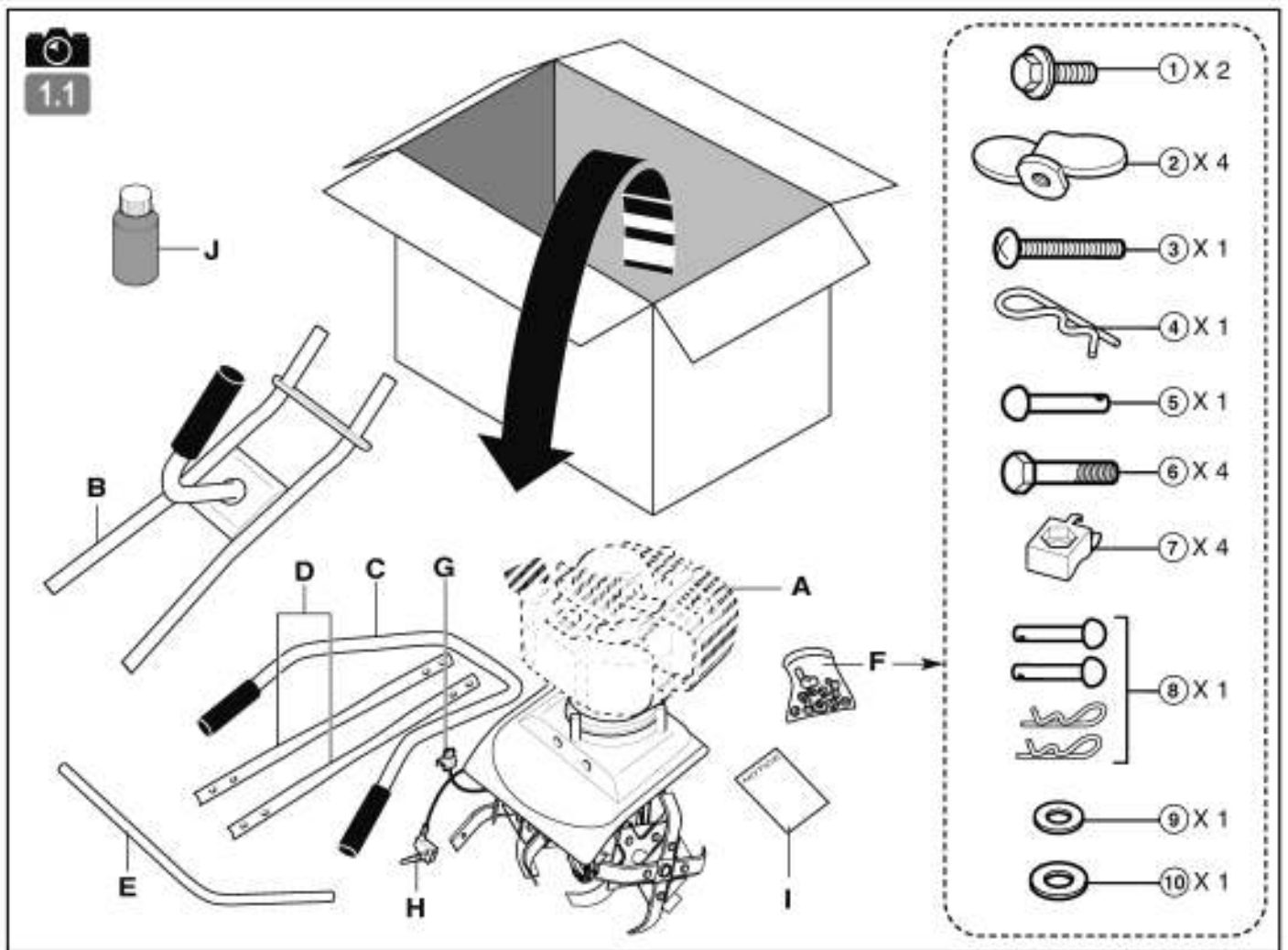
FI

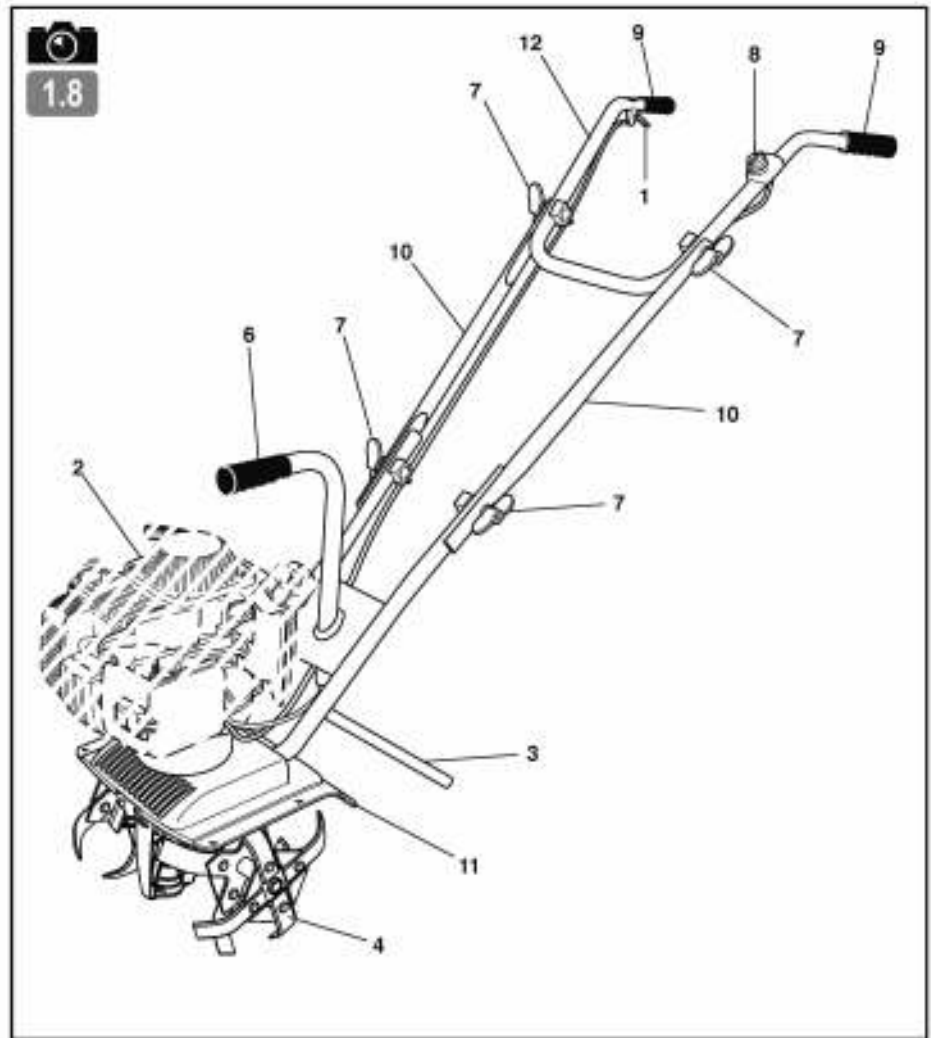
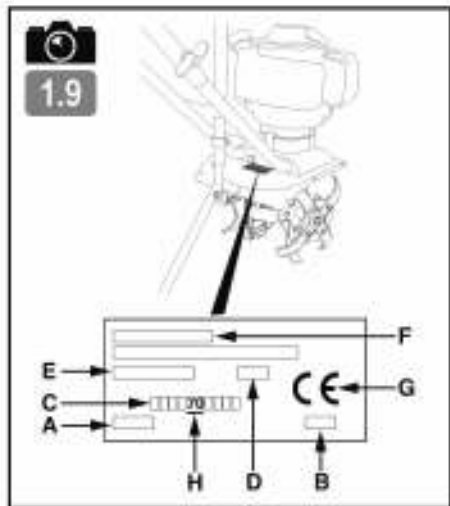
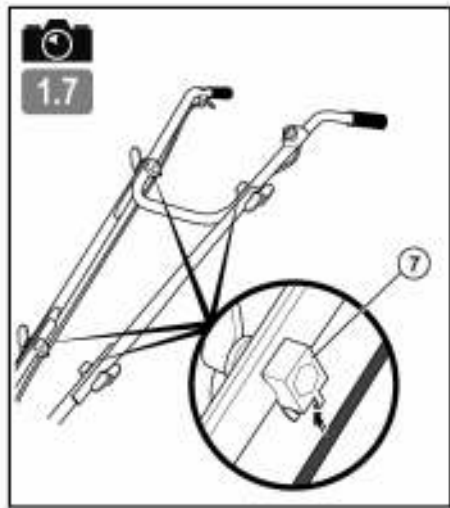
_____ (Manual original) **Manual de utilização**
 Leia as instruções do manual do utilizador.
Familiarize-se com o funcionamento e os comandos da máquina.

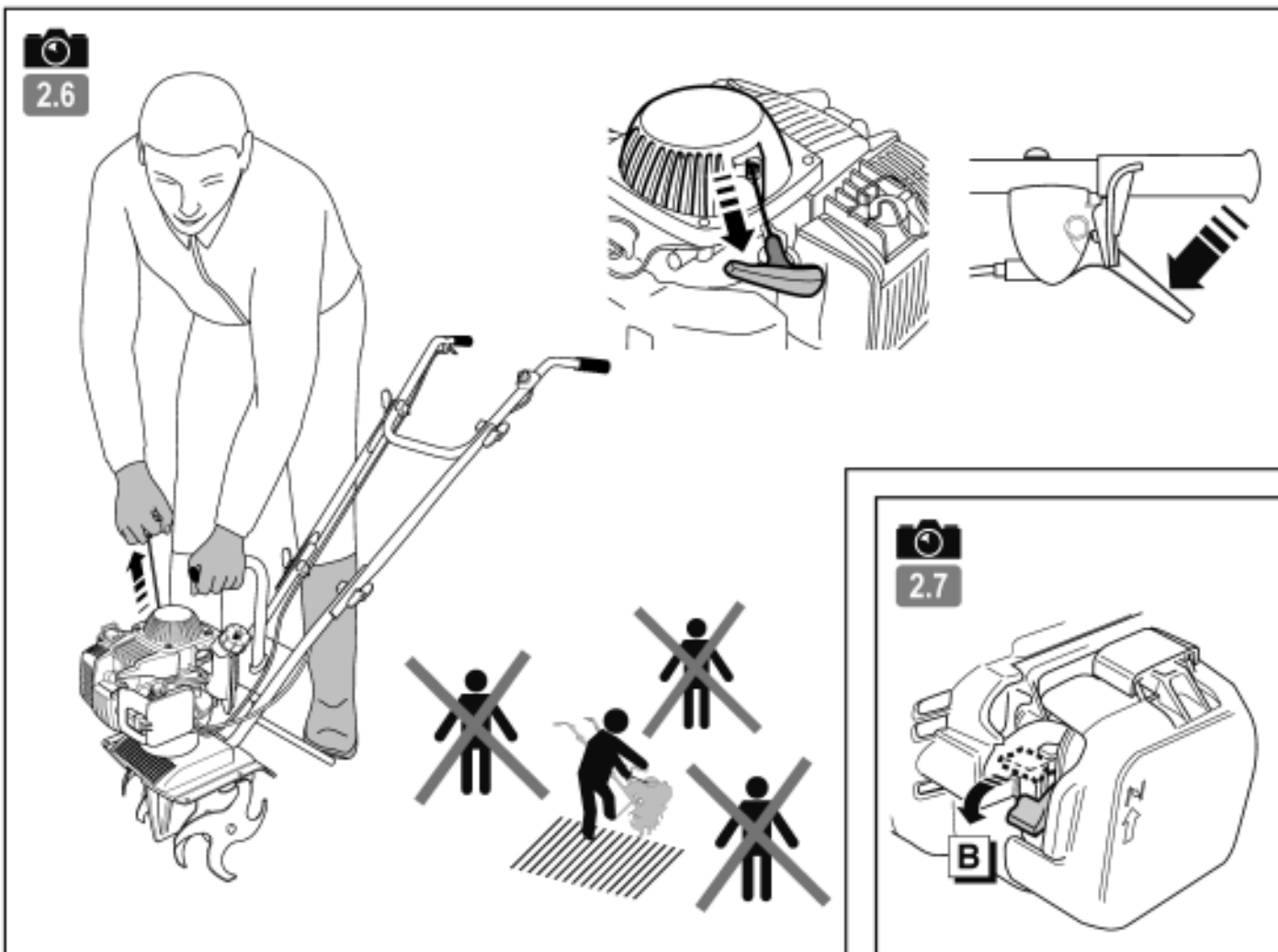
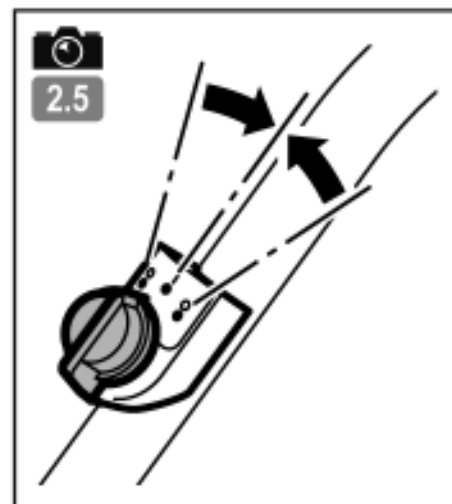
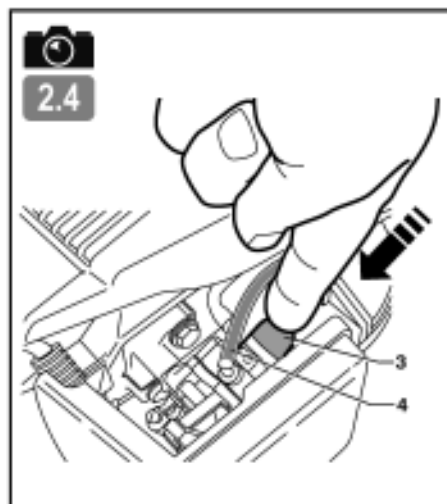
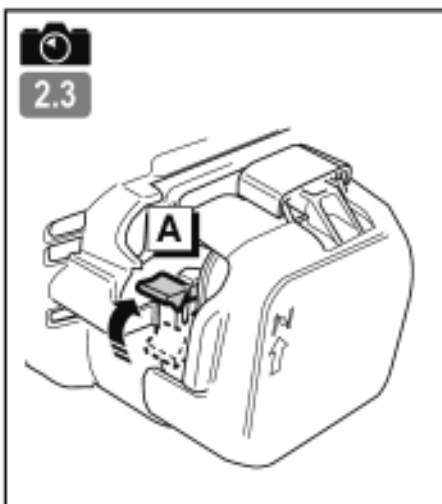
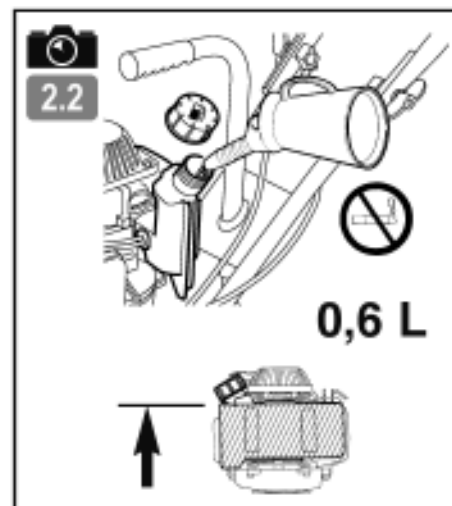
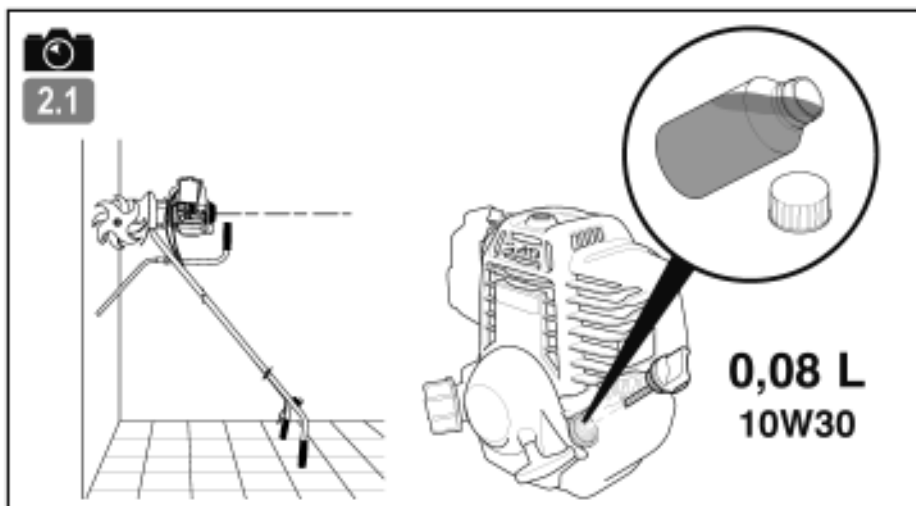
PT

_____ (Αυθεντικό φυλλάδιο οδηγιών) **Εγχειρίδιο Χρήσης**
 Διαβάστε τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης.
Εξοικειωθείτε με τη λειτουργία και τα όργανα χειρισμού του μηχανήματος.

EL

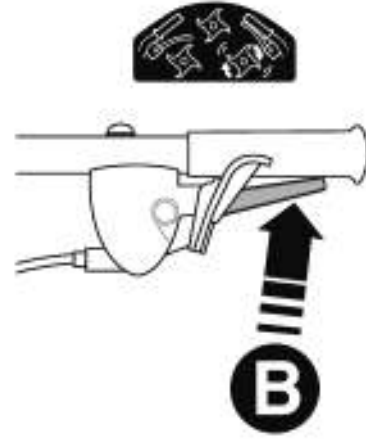
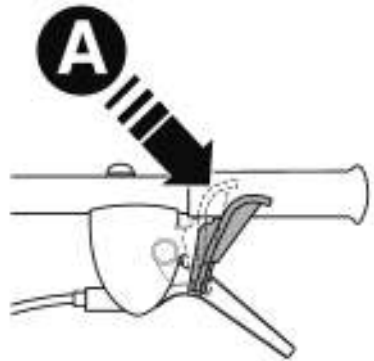




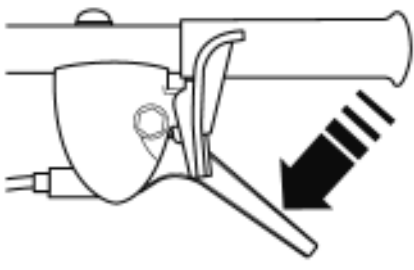




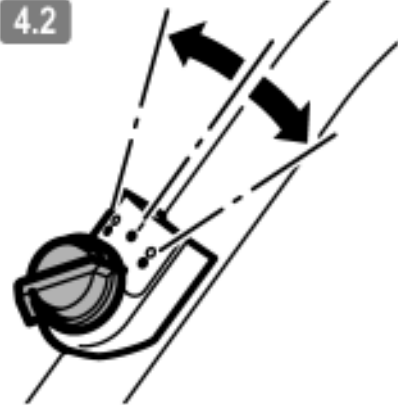
3.1



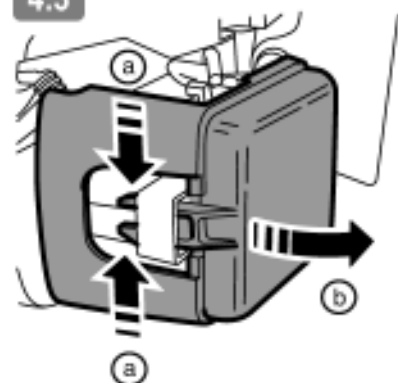
4.1



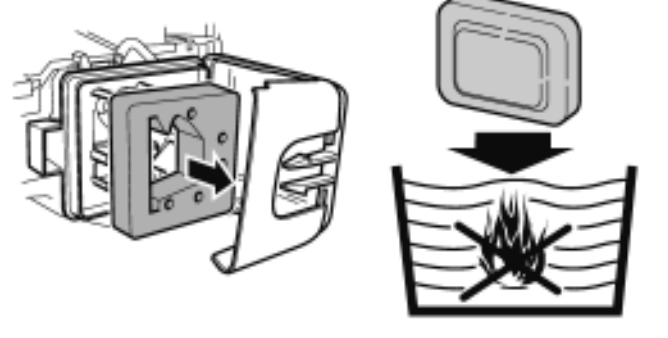
4.2



4.3



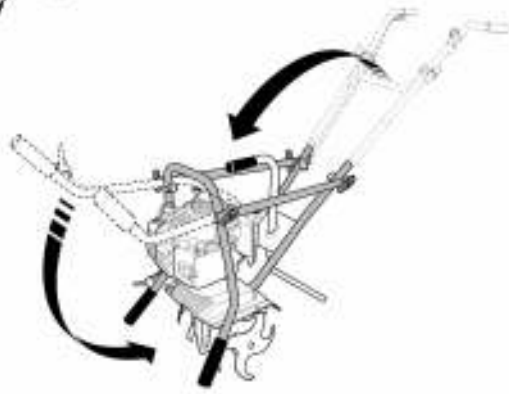
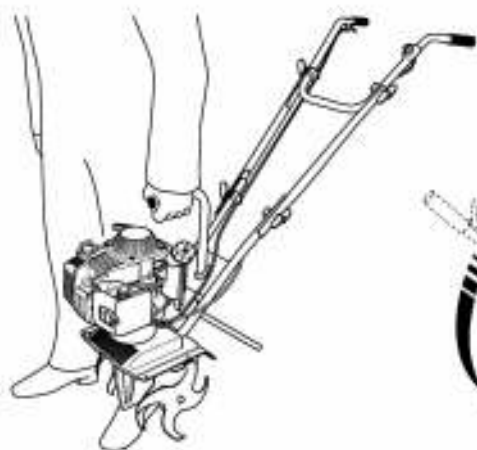
4.4



4.5



5.1



SÄKERHETSANVISNINGAR

Tänk särskilt på indikationerna som föregås av följande text:

SV



SE UPP: Varning för stor risk för allvarliga kroppsskador, även med dödlig utgång om instruktionerna inte följs.

NO

VARSAMHET: Varning för risk för kroppsskador eller för materiella skador på utrustningen om instruktionerna inte följs.

DA

ANMÄRKNING: Ger nyttig information.

FI



Detta tecken påkallar försiktighet vid vissa arbetsmoment.

PT

Vid problem eller för alla frågor angående maskinen, var god och rådfråga en godkänd återförsäljare.

EL



SE UPP: Maskinen är konstruerad för driftsäkert bruk under användningsförhållanden som motsvarar dessa instruktioner. Innan du använder maskinen, bör du noga läsa igenom och förstå innehållet i denna instruktionsbok. Annars finns det risk för kroppsskador och materiella skador på utrustningen.

Utbildning / information :

- Bli förtrogen med hur maskinen ska användas och med styrkontrollerna innan du använder maskinen. Lär dig snabbt stoppa motorn.
- Maskinen ska alltid användas i enlighet med de rekommendationer som står i instruktionsboken.
- Glöm inte att användaren är ansvarig för olycksfall och för farliga företeelser som kan hända andra personer eller deras tillhörigheter. Det ligger på användarens ansvar att bedöma tänkbara risker i samband med marken som ska bearbetas samt att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för användarens säkerhet, i synnerhet på sluttningar, i kuperad, halkig eller ostadig terräng.
- Låt aldrig barn eller personer som inte är förtrogna med dessa instruktioner, använda maskinen. De lokala bestämmelserna kan fastställa en minimiålder för användaren.
- Arbeta aldrig i andra personers närvaro, i synnerhet barn eller djur inom en radie av 20 meter runt maskinen; användaren måste absolut hålla kontroll över styrspakarna.
- Använd inte maskinen efter att ha intagit medicin eller ämnen, kända för att nedsätta reaktions- eller vaksamhetsförmågan.
- Var särskilt uppmärksam i hård terräng eftersom maskinen tenderar att vara mindre stabil än i på odlad mark.
- Under arbetet, använd alltid motståndskraftiga och halksäkra skor samt långa och tättsittande byxor. Maskinen får inte användas när användaren är barfota eller bär sandaler. Vi rekommenderar att använda öronskydd.
- Maskinen ska användas för det ändamål som den är avsedd för, nämligen markodling. All annan användning kan visa sig farlig och medföra maskinskador.

Förberedelser :

- Syna noggrant av det område där maskinen ska användas och ta bort alla föremål som kan slungas ut av maskinen (stenar, trådar, glass, metallföremål...).
- Före användning, okulärbesiktiga alltid maskinen för att försäkra dig om att verktygen och utblåsningshuvorna inte är nötta eller skadade. Uttjanta eller skadade delar ska bytas ut.
- Om maskinen är utrustad med en knapp för att stoppa motorn, håll elkablarna för motorslutt i gott skick för att säkra motorstopp.
- Kontrollera att det inte finns något vätske-läckage (bensin, olja...).
- Använd inte maskinen utan stänkskärmar eller utan skyddskåpor och försäkra dig om att alla fästordningar är ordentligt åtdragna.

Användning :

- Maskinen får aldrig användas för persontransport.
- Starta motorn försiktigt genom att följa tillverkarens anvisningar och håll fötterna borta från verktyg(en).
- Stäng av motorn när maskinen är utan uppsikt.
- Gå, spring aldrig med maskinen.
- Dra maskinen mot dig eller kasta om körriktningen (om möjligheten finns) med stor varsamhet.
- Behåll ett säkerhetsavstånd till roterande verktyg, detta avstånd bestäms av styrets längd.
- Håll inte händerna eller fötterna nära eller inunder de roterande detaljerna.
- Vid:
 - onormala vibrationer,
 - läsnig,
 - kopplingsproblem
 - kollision med främmande föremål,
 - förstörd motorstoppskabel (beroende på modell),
- Stäng av motorn omedelbart (om motorstoppskabeln är bortkapad, aktivera startmotorns styrkontroll som beskrivet i § "Motorstart" för att stoppa motorn), låt maskinen svalna, lossa tändstiftstråden, syna av maskinen och lämna in maskinen för nödvändiga reparationer hos en godkänd reparatör före all vidare användning.
- Arbeta endast vid dagsljuset eller vid konstljus av god kvalitet.
- Använd inte maskinen på sluttningar som överstiger 10° (17%).
- Arbeta på lutningar i tvärriktningen, aldrig genom att köra uppför eller nedför.
- På lutande mark, var extra försiktig, byt körriktning med stor varsamhet.
- Att använda andra tillbehör än de rekommenderade kan göra maskinen farlig och orsaka maskinskador som inte täcks av garantin.

Underhåll / förvaring :

- Stäng av motorn och koppla loss tändstiftet för allt arbete i samband med rengöring, kontroll, verktygsbyte, inställning eller skötsel av maskinen.
- Stäng av motorn, koppla loss tändstiftet och använd tjocka vantar vid verktygsbyte.

- Behåll muttrarna och skruvarna åtdragna för att säkra fullgoda driftförhållanden.
- För att reducera brandrisker, håll motorn, ljuddämparen och bränsleförvaringsområdet frilagda från växter, fettöverskull och alla andra ämnen som kan tända upp.
- Låt en godkänd reparatör byta ut trasiga ljuddämpare.
- Laga inte delarna. Delarna ska bytas ut mot originaldelar.
- Byt ut verktygen satsvis för att behålla jämvikten.
- För din säkerhets skull, ändra inte maskinens tekniska egenskaper. Ändra inte motoravregleringens inställningar och använd inte motorn i övervarv. Regelbundet underhåll är väsentligt för säkerheten och för att behålla maskinens prestationsförmåga.
- Låt motorn svalna innan maskinen ställs av i en lokal.

Se upp Fara Bensin är högantändlig :

- Förvara bränsle i behållare speciellt avsedda för detta ändamål. Tankka fullt endast utomhus och rök inte under detta arbetsmoment.
- Ta aldrig bort proppen till bensintanken och fyll inte på med bensin när motorn är på eller när den ännu är varm.
- Om bensin har spillts på marken, försök inte att starta upp motorn, utan avlägsna maskinen från detta område och undvik att åstadkomma antändning så länge bensinångorna inte skingrats.
- Förvara maskinen på ett torrt ställe. Förvara inte maskinen i en lokal där bensinångorna skulle kunna nå fram till en låga, en gnista eller kraftig värmekälla.
- Sätt ordentligt tillbaka på plats bensintankens proppar.
- Begränsa bensinmängden i tanken för att så mycket som möjligt reducera bensinstänk.
- Kör inte motorn på ett instängt ställe där kolmonoxidångorna kan ansamlas.
- Kolmonoxid kan vara dödlig. Sörj för god luftväxling.

Förflyttning, hantering, transport :

- Alla ingrepp i maskinen utom markbearbetning bör utföras med motorn avstängd och tändstiftet urkopplat.
- Förflyttning (förutom markbearbetning) ska utföras med hjälp av transporthjulet som det står beskrivet i § "förflyttning".
- Underhåll: för att lyfta maskinen, respektera instruktionerna i avs. Underhåll. Maskinens vikt anges på märkskytten i slutet av handboken. Använd en underhållsmetod som är lämplig för maskinens vikt och situationen för att garantera säkerheten.
- Surra fast maskinen för transport i all säkerhet.
- Transport ska ske med motorn avstängd och med tändstiftet urkopplat med hjälp av släpvagn. Använd inget annat transportmedel.

SYMBOLERNAS INNEBÖRD



VARNING
Fara

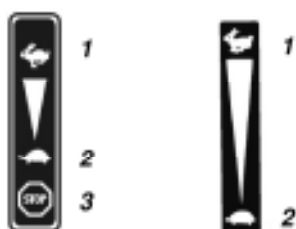
VARNING
Rotationsverktyg

VARNING
Läs instruktionsboken

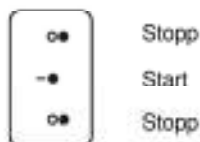
VARNING
Läs instruktionsboken och koppla från tändningen innan underhållsåtgärder utförs

VARNING
Använd inte utan skydd (roterande element)

Gasreglage (beroende på motorisering)



Effektbrytare



Växelval (tillval)



Kopplingshandtag



Vidrör inte varma ytor



Avgaserna är farliga
Använd inte i utrymmen med dålig ventilation



Stoppa motorn innan tankning



Förbjudet att röka, elda eller närma eld



Garanterad ljudeffekt



Använd en hjälm med hörselskydd

SV

NO

DA

FI

PT

EL



Symboler visas eller ej beroende på maskinens modell

TEKNISKA DATA

Maskinmodell	T300RH	Ljudeffektnivå vid manöverposten		
Vikt	kg	12	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A) 77
Motormodell	GX25	Mätosäkerhet		dB(A) 1
Nettoeffekt (*)	KW	0.6	Uppmätt ljudeffektnivå	
för en motorhastighet av	varv/min	6500	(2000/14/CE)	dB(A) 90.24
Märkeffekt	KW	0.6	Mätosäkerhet	dB(A) 0.25
Nominell motorhastighet	varv/min	6500	Vibrationsnivå vid maskinskötarens händer	
Garanterad ljudeffektnivå	dB(A)	93	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ² 7
			Mätosäkerhet	% 2

* I detta dokument angiven motoreffekt är en nettoeffekt erhållen från en test på en seriemotor enligt SAE J 1349 normen vid en given rotationshastighet. Effekten hos en produktionsmotor kan vara olika detta angivna värdet. Den verkliga effekten hos en motor monterad på en maskin beror på olika faktorer som rotationshastighet, på olika driftförhållanden som temperatur, fuktighet, atmosfärtryck, underhåll och andra.

UPPACKNING / HOPSÄTTNING

SV

NO

DA

FI

PT

EL

OBSERVERA: I sin strävan efter kontinuerlig förbättring, vill tillverkaren påpeka att hela denna instruktionsbok inte är avtalsbunden och förbehåller sig rätten att utan förvarning ändra tekniska data för sina maskiner.



Uppackning

1.1



SE UPP:

En olämplig hopsättning av denna mikroogräsrensare kan orsaka allvarliga kroppsskador. Se till att alla instruktioner följs noggrant.

Pos.	Lådans innehåll
A	Motorblock och fräsar
B	Nedre styre
C	Övre styre
D	Mellanstyre
E	Stödben
F	Ficka med bruksanvisningar+delar+ficka med skruvar
G	Start/stopp-omkopplare med skruvar (beroende på motorvariant)
H	Gasreglage
I	Instruktionsbok
J	Motoroljetank



Montering av nedre styret

1.2



Viktigt, skruvarna ska dras åt måttligt (1).



Montering av stöbbenet

1.3



Montering och justering av övre styret

1.4



Montering av gasreglaget

1.5



Kabeln är förinställd och får inte tas loss från gasreglaget.



Montering av start/stopp-omkopplaren

1.6

(beroende på motorvariant)



Infästning av kablarna

1.7



När maskinen är helt hopsatt, hårdra med måtta alla skruvar och bultar.



Detaljernas beskrivning

1.8

- 1 - Gasreglage
- 2 - Motor
- 3 - Stödben
- 4 - Fräsar
- 6 - Bärhandtag
- 7 - Vingmuttrar
- 8 - Start/stopp-omkopplare
- 9 - Styrhandtagen
- 10 - Mellanstyre
- 11 - Centralskyddskåpa
- 12 - Övre styre



Maskinens identifieringsplåt

1.9

- A - Märkeffekt
- B - Vikt i kilo
- C - Serienummer
- D - Tillverkningsår
- E - Maskintyp
- F - Tillverkarens namn och adress
- G - CE-märke
- H - 70 = Jordfräs med förbränningsmotor

STARTA UPP MASKINEN



Oljepåfyllning och oljenivå

2.1



Tanka fullt

2.2

Högoktanig eller blyfri bensin eller SP95 E10.



Sätt startmotorn i läge A

2.3



Startpump

2.4

Tryck flera gånger på startpumpen (3) tills bränsleflödet i returröret (4) blir synligt med blöta ögat.



Sätt kontaktorn på: — ●

2.5



Dra i pådragshandtaget

2.6



Vid maskinens uppstart, uppehåll dig alltid inom säkerhetszonen och tryck aldrig på gasreglaget.



Startmotor

2.7

Sätt startmotorn i läge B.

ANVÄNDNING

Den här maskinen är avsedd för:

- Förberedelse av jord för plantering.
- underhåll av rabatter och blomsterterasser.

Den här maskinen är inte avsett för professionell användning.



Framåtdrift



Håll ett säkerhetsområde på 20 m kring maskinen.



Låt inte motorn gå på tomgång efter start, börja arbeta så fort som möjligt genom att aktivera kommandospaken för verktyg. Motorn behöver inte värmas upp, om den körs på tomgång i över 2 minuter utan att verktygen aktiveras, kan systemet och dess drivrem skadas allvarigt.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

STOPP



Stoppa fräsverktygen

Släpp upp kopplingsspaken.



Sätt kontaktorn på: ○ ●



Öppna locket till luftfiltret



Ta ut filterelementet

Tvätta filterelementet i ett flamsäkert lösningsmedel och torka det helt



Lägg filterelementet i blöt i ren motorolja

Avlägsna överflödig olja genom att pressa ihop filterelementet

UNDERHÅLLSTABELL

Dagliga kontroller

Innan motorn startas upp, kontrollera följande punkter.

- Inga lösa eller brutna bultar och muttrar.



- Luftfilterelementet ska vara rent.



Använd inget antändligt lösningsmedel till rengöring av luftfiltrets skumminlägg.



- Nivå på ren motorolja.

- Inga läckor av bensin och motorolja.



- Tillräcklig bensinnivå.

- Miljösäkerhet.

- Inga vibrationer och inga missljud.

Första månaden eller var 10:e timme

- Byt ut motoroljan

Var 3:e månad eller var 25:e timme

- Rengör luftfiltret * (2 Fig. 4.3)

Var 6:e månad eller var 50:e timme

- Byt ut motoroljan
- Rengör luftkylsystemet *
- Kontrollera kopplingssegment **

Varje år eller var 100:e timme

- Kontrollera - justera tändstift
- Rengör avgasfiltret
- Rengör gnistfångaren
- Kontrollera - Justera tomgångsvarvet **
- Kontrollera - justera ventilspelen **
- Kontrollera bränslefiltret
- Rengör bränsletanken

Vartannat år eller var 300:e timme

- Byt ut tändstiftet
- Kontrollera transmissionsbältet **
- Rengör förbränningskammaren **
- kontrollera bränsleledningar **
- kontrollera oljeledning **

* Rengör oftare om apparaten används i dammig miljö eller i en miljö laddad med luftburna rester.

** Låt en Honda-generalagent sköta om dessa punkter (ska utföras av godkänd verkstad).

SV



5.1

← Förflyttning



Töm bensintanken innan apparaten ska fraktas i ett fordon.

NO



Stanna alltid motorn innan maskinen ska transporteras. Låt motorn svalna, och i synnerhet avgassystemet, som kan orsaka brännskador.

DA

FI

PT

EL

SIKKERHETSFRSKRIFTER

Vær spesielt oppmerksom på det som er angitt etter følgende nøkkelord:



OBS: Angir en høy sannsynlighet for alvorlige kroppsskader eller livsfare hvis instruksjonene ikke følges.

FORHOLDSREGEL: Angir en mulighet for kroppsskader eller skade på utstyret hvis instruksjonene ikke følges.

MERK: Angir nyttig informasjon.



Dette tegnet betyr at du må utvise varsomhet ved bestemte operasjoner.

Ta kontakt med en godkjent forhandler hvis det oppstår problemer eller hvis du har spørsmål angående maskinen.



OBS: Maskinen er utformet for sikker og trygg drift under driftsforhold som stemmer overens med instruksjonene. Før maskinen brukes må du ha lest og forstått innholdet i denne håndboken. Ellers risikerer du å skade deg selv og utstyret.

Opplæring/Informasjon :

- Gjør deg fullt fortrolig med hvordan maskinen skal brukes og betjeningene før du tar den i bruk. Du må stanse motoren raskt.
- Maskinen må alltid brukes i henhold til anbefalingene i bruksanvisningen.
- Ikke glem at brukeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer som kan påføres andre personer eller deres eiendeler. Brukeren er ansvarlig for å evaluere potensielle risikoer på arbeidsplassen og ta alle nødvendige forholdsregler for å garantere sikkerheten, særlig i bakker, hellende eller glatt terreng eller i løs jord.
- La aldri barn eller personer som ikke er fortrolige med disse instruksjonene, bruke maskinen. Lokale lovbestemmelser kan pålegge en minimumsalder for brukeren.
- Du må aldri arbeide hvis det finnes personer, spesielt barn, eller dyr i en omkrets på 20 meter rundt maskinen. Brukeren må alltid holde full kontroll med betjeningene på håndtakene.
- Personer som har tatt medisin eller stoffer som er kjent for å redusere reflekser og årvåkenhet, må ikke bruke maskinen.
- Vær spesielt varsom ved bruk i hardt terreng, da maskinen har en tendens til å være mye mindre stabil enn i dyrket mark.
- Bruk alltid motstandsdyktige sko som ikke sklir og lange, tetsittende bukser under arbeidet. - Ikke bruk maskinen hvis du er barbert eller har på sandaler. Det anbefales å bruke ørevem.
- Bruk jordfreseren til den type arbeid den er beregnet på, dvs. jordarbeid. Enhver annen bruk kan vise seg å være farlig, eller medføre at maskinen skades.

Forberedelse :

- Inspiser nøye området der maskinen skal brukes, og fjern alle gjenstander som kan slynges opp av maskinen (stein, ledninger, glass, metallgjenstander o.l.).
- Før bruk må du alltid foreta en visuell kontroll av maskinen for å sjekke at redskapene og deflektorene ikke er slitt eller skadet. Sørg for at brukte eller slitte deler skiftes ut.
- Hvis maskinen er utstyrt med en knapp for stans av motor, må du holde de elektriske kablene i god stand slik at stans av motor garanteres.
- Sjekk at det ikke forekommer væskelekkasje (bensin, olje osv.).
- Ikke bruk maskinen uten skvettlapp eller beskyttelsesdeksler. Kontroller at alle festeanordninger er godt tiltrukket.

Bruk :

- Maskinen må aldri brukes til å transportere personer.
- Start motoren forsiktig. Følg produsentens instruksjoner. Hold føttene unna redskapene.
- Stans motoren når maskinen er uten tilsyn.
- Løp aldri når du bruker maskinen, men gå rolig.
- Trekk maskinen mot deg eller bruk omvendt kjøretretning (hvis denne funksjonen finnes) med stor varsomhet.
- Pass på å beholde sikkerhetsavstanden til de dreierende redskapene. Den bestemmes av styrets lengde.
- Ikke ha hender eller føtter nær eller under bevegelige deler.
- Ved:
 - unormal vibrasjon,
 - blokkering,
 - clutchproblemer,
 - støt fra en ekstern gjenstand,
 - skade på motorstanskabelen (alt etter modell),
- Stans motoren øyeblikkelig (hvis motorstanskabelen er koblet ut, aktiverer du starterbetjeningen som angitt i avsnittet "motorstart" for å stanse motoren). La maskinen kjøles, koble fra tennpluggledningen, inspiser maskinen og be et godkjent verksted om å foreta de nødvendige reparasjonene før ny bruk.
- Du må kun bruke maskinen i dagslys eller i et kunstig lys av høy kvalitet.
- Maskinen må ikke brukes i bakker på over 10° (17%).
- Gå på tvers i bakkene, aldri opp- eller nedover.
- Pass på hvor du trår i bakker, ha full kontroll ved hvert skritt og vis stor varsomhet når du skifter retning.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er anbefalt kan gjøre maskinen farlig og medføre skader som ikke dekkes av garantien.

Vedlikehold/lagring :

- Stans motoren og koble fra tennpluggen før ethvert inngrep for rengjøring, kontroll, skifte av redskap, innstilling eller vedlikehold av maskinen.
- Stans motoren, koble fra tennpluggen og bruk tykke hansker for å skifte ut redskap.

- Hold alle mutre og skruer godt tiltrukket for å sikre gode bruksforhold.
- Reduser faren for brann ved å holde motoren, lydputten og lagringsområdet fritt for vekster eller rester av vekster, uoverskytende leil eller andre lett antennelige stoffer.
- Få defekte lydputter skiftet på et godkjent verksted.
- Ikke prøv å reparere delene. De skal erstattes med opprinnelige deler.
- Skift ut redskapene med komplette enheter for å beholde likevekten.
- Du må av sikkerhetsgrunner unnlate å endre maskinens karakteristikk. Ikke endre innstillingene av motorens hastighetsregulering, og ikke bruk for høy hastighet. Regelmessig vedlikehold er avgjørende for sikkerheten og ytelsen.
- La motoren kjøles før du setter bort maskinen i et rom.

OBS, fare, bensinen er sterkt antennelig :

- Drivstoff må lagres i kanner som er spesielt beregnet på dette. Påfylling må kun skje utendørs. Du må ikke røyke under påfyllingen.
- Du må aldri fjerne proppen fra bensintanken eller etterfylle bensin mens motoren går eller mens den er varm.
- Hvis du søler bensin på bakken, må du ikke prøve å starte motoren, men fjerne maskinen fra dette området og unngå å forårsake antenning så lenge bensindampene ikke er helt eliminert.
- Oppbevar maskinen på et tørt sted. Du må aldri lagre maskinen i et rom der bensindamp kan komme i kontakt med en flamme, gnist eller sterk varmekilde.
- Sett proppen på bensintanken riktig på plass igjen.
- Begrens bensinmengden i tanken for å redusere søl mest mulig.
- Ikke la motoren gå i et lukket rom der karbonmonoksid kan samle seg opp.
- Karbonmonoksid kan være dødelig. Sørg for riktig ventilasjon.

Forflytning, håndtering, transport :

- Alle inngrep på maskinen bortsett fra vanlig jordarbeid må utføres når motoren er stanset og tennpluggen koblet fra.
- Forflytning (bortsett fra ved jordfresing) må utføres ved hjelp av transporthulet som forklart i avsnittet "Forflytning".
- Håndtering: ved løft av maskinen, overhold instruksjonene i § om håndtering. Maskinens vekt står oppført på fabrikantens plate i slutten av denne manualen. Av sikkerhetsgrunner, bruk en håndteringsmetode som er tilpasset maskinens vekt og forholdene.
- Surr maskinen godt til for transport i full sikkerhet.
- Under transport på tilhenger må motoren være stanset og tennpluggen koblet fra. Ikke bruk andre transportmidler.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

DEFINISJON AV PIKTOGRAMMENE

SV

NO

DA

FI

PT

EL



FORSIKTIG
Fare

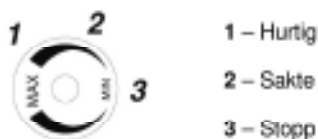
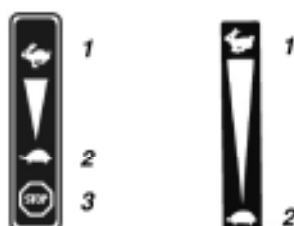
FORSIKTIG
Roterende verktøy

FORSIKTIG
Les bruksanvisningen

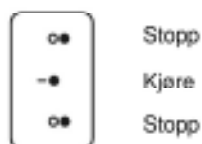
FORSIKTIG
Les bruksanvisningen og ta ut tennpluggen før du foretar noe som helst

FORSIKTIG
Må ikke brukes uten beskyttelse (roterende deler)

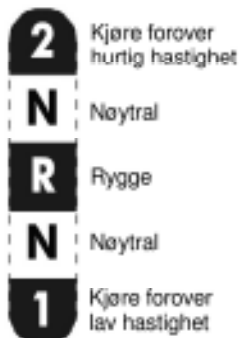
Gasskontroll (avhengig av motor)



Strømbryter



Valg av hastighet (valgfritt)



Clutchspak



Ikke ta på de varme overflatene



Eksosgassene er farlige
Må ikke brukes på et dårlig ventilert sted



Slå av motoren før du fyller bensin



Forbudt å røyke,
brenne eller gå nær brann



Garantert lydeffekt



Bruk en hjelm mot støy



Piktoammer satt på eller ikke avhengig av modell

TEKNISK INFORMASJON

Modell maskin	T300RH	Lydtrykksnivå ved førerplassen (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	77
Vekt	kg 12	Usikker måling	dB(A)	1
Modell motor	GX25	Målt lydeffektnivå (2000/14/CE)	dB(A)	90.24
Netto effekt (*)	KW 0.6	Usikker måling	dB(A)	0.25
for et motorturtall på	o/min. 6500	Vibrasjonsnivå i operatørens hender (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	7
Nominell effekt	KW 0.6	Usikker måling	%	2
Nominelt motorturtall	o/min. 6500			
Garantert lydeffektnivå	dB(A) 93			

* Motoreffekten som oppgis i dette dokumentet er en nettoeffekt oppnådd ved utprøving av en standardmotor i henhold til normen SAE J 1349, med et spesielt turtall. Effekten til en annen produksjonsmotor kan være annerledes enn den verdien som oppgis. En motors reelle effekt når den er installert på en maskin er avhengig av flere faktorer, som turtallet, temperaturen, fuktighetsgraden, lufttrykket, vedlikehold og annet.

UTPAKKING / MONTERING

MERK: Produsenten ønsker å forbedre produktene kontinuerlig og presiserer derfor at innholdet i denne håndboken ikke er forpliktende. Produsenten forbeholder seg rett til å endre maskinens spesifikasjoner uten forvarsel.

Utpakking

OBS:
Feil montering av denne freseren kan føre til alvorlige personskader. Pass på å følge alle instruksjoner grundig.

Merke	Kassens innhold
A	Motorblokk og rotorblader
B	Nedre styreelement
C	Øvre styreelement
D	Midtre styreelement
E	Støtte
F	Pose bruksanvisninger + deler + pose med skruer, bolter osv.
G	På/Av-bryter med bolter, skruer osv. (alt etter motortype)
H	Gasspak
I	Brukerhåndbok
J	Motoroljekanne

Montering av nedre styreelement

Viktig: Ikke bruk makt når du trekker til skruene (1).

Montering av støtte

Montering og innstilling av øvre styreelement

Montering av gasspaken

Kabelen er forhåndsinnstilt og må ikke løsnes fra gasspaken.

Montering av på/av-bryter (alt etter motortype)

Feste av kablene

Når maskinen er ferdigmontert, må du trekke til alle skruer og bolter. Tiltrekkingen skal være bestemt, men unngå å bruke makt.

Beskrivelse av delene

- 1 - Gassbetjening
- 2 - Motor
- 3 - Støtte
- 4 - Rotorblad
- 6 - Transporthåndtak
- 7 - Vingemuttre
- 8 - På/av-bryter
- 9 - Styrehåndtak
- 10 - Midtre styreelement
- 11 - Midtre beskyttelsesdeksel
- 12 - Øvre styreelement

Maskinens merkeplate

- A - Nominell effekt
- B - Vekt i kg
- C - Serienummer
- D - Produksjonsår
- E - Maskintype
- F - Produsentens navn og adresse
- G - CE-merke
- H - 70 = Dieseldrevet motordeksel

MASKINSTART

Etterfylling av olje og oljenivå

Etterfylling av bensin

Super eller blyfri eller SP95 E10.

Sett starteren i posisjon A.

Fødepumpe

Trykk flere ganger på fødepumpen (3) til du kan se med det blotte øye at drivstoffet flyter inn i returslangen (4).

Sett kontakten på: — ●

Trek i utløserhåndtaket

Ved oppstart av maskinen må du alltid holde deg i sikkerhetssonen og aldri trekke til gasspaken.

Starter

Sett starteren i posisjon B.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

BRUK

Denne maskinen kan benyttes til:

- Forberedelse av jorden til utplanting.
- Vedlikehold av beplantning og blomsterbed.



← **Foroverbevegelse**



Oppretthold en sikker avstand på 20 m radius rundt maskinen.



Etter oppstart må du passe på å ikke la motoren gå på tomgang. Påbegynn arbeidet så raskt som mulig ved å aktivere koblingen til verktøyet. Det er ikke nødvendig å varme opp motoren. Å la den gå på tomgang i mer enn to minutter uten å koble til verktøyet, kan forårsake omfattende skader på koblingssystemet og tilhørende rem.

SV

NO

Denne maskinen er ikke beregnet til profesjonell bruk.

DA

FI

PT

STANS

EL



← **Stans av freseredskapene**

Slipp clutchspaken.



← **Sett kontakten på:** ○ ●



← **Åpne luftfilterlokket**



← **Ta av filterelementet**

Vask filterelementet i et uantennelig løsemiddel, og tørk det helt.



← **Dypp filterelementet i ren motorolje**

Komprimer filterelementet for å få ut overskytende olje.

VEDLIKEHOLDSTABELL

Daglige kontroller

Sjekk følgende punkter før du setter motoren i gang.

- Ingen bolter eller mutre skal være løsnet eller skadet.



- Luftfilterelementet skal være rent.



Ikke bruk antennelig løsemiddel for å rengjøre luftfilterets skumelement.



- Oljenivå ren motor.

- Ingen lekkasje av bensin eller motorolje.



- Tilstrekkelig bensinnivå.

- Omgivelsenes sikkerhet.

- Ingen vibrasjoner eller for sterke lyder.

Første måned eller etter 10 timer

- Tøm motoroljen.

Hver 3. måned eller hver 25. time

- Rengjør luftfilteret* (2 – fig. 4.3).

Hver 6. måned eller hver 50. time

- Tøm motoroljen
- Rengjør luftkjølesystemet*
- Sjekk clutchringene **

Hvert år eller hver 100. time

- Sjekk – juster tennpluggen
- Rengjør eksosfilteret
- Rengjør gnistbeskyttelsen
- Kontroller – juster tomgangshastigheten **
- Kontroller – juster klaringen ved ventilene **
- Kontroller drivstoffilteret
- Rengjør drivstoffilteret.

Annethvert år eller hver 300. time

- Skift ut tennpluggen
- Kontroller tannreimen **
- Rengjør forbrenningskammeret **
- Kontroller drivstoffslangene **
- Kontroller oljeslangen **

*Rengjøring må skje oftere ved bruk i omgivelser med mye støv eller sveveavfall.

** Be en Honda-forhandler om å foreta vedlikeholdet av disse punktene (på et godkjent verksted).

FORFLYTNING OG HÅNDTERING



5.1

← Forflytning



Du må alltid stanse motoren før du bærer maskinen. La motoren nedkjøles – spesielt eksosen kan gi brannskår.



Tøm drivstofftanken før frese-
ren transporteres i et kjøretøy.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Vær særlig opmærksom på anvisninger, der indledes med følgende betegnelser:

SV



ADVARSEL: Angiver en stor risiko for alvorlige personskader eller livsfare, hvis anvisningerne ikke overholdes.

NO

FORSIGTIG: Angiver en risiko for personskader eller materielle skader, hvis anvisningerne ikke overholdes.

DA

BEMÆRK: Indeholder nyttige oplysninger.

FI



Dette tegn opfordrer til omtanke ved bestemte handlinger.

PT

Kontakt en autoriseret forhandler i tilfælde af problemer eller spørgsmål om maskinen.

EL



ADVARSEL: Maskinen er designet til at fungere sikkert for brugeren og pålideligt under anvendelsesforhold, der stemmer overens med anvisningerne. Læs og forstå anvisningerne i denne brugsanvisning, før maskinen anvendes. Ellers risikerer du at blive udsat for personskader, eller at udstyret bliver beskadiget.

Oplæring / Informationer :

- Bliv fortrolig med korrekt anvendelse af maskinen og med betjeningsanordningerne, før maskinen anvendes. Find ud af, hvordan motoren slukkes hurtigt.
- Maskinen skal altid anvendes i henhold til de i brugsanvisningen anførte anvisninger.
- Husk, at brugeren er ansvarlig for uheld og farlige situationer, der måtte opstå over for andre personer eller deres ejendele. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici på det område, hvor der arbejdes, og træffe alle nødvendige forholdsregler for optimal sikkerhed, specielt på skrånninger, ujævnt terræn eller glat og løs jord.
- Lad aldrig børn eller personer, som ikke kender disse instruktioner, benytte maskinen. Lokale regler kan fastsætte en minimumsalder for brugeren.
- Arbejd aldrig i nærheden af personer, især børn, eller dyr inden for en afstand af 20 meter omkring maskinen. Brugeren skal hele tiden holde på befjeningsgrebene.
- Anvend ikke maskinen efter indtagelse af medicin eller stoffer, som kan skade reflekser eller årvågenhed.
- Vær særlig opmærksom ved arbejde på et hårdt underlag, da maskinen har tendens til at være meget mindre stabil, end når jorden er kultiveret.
- Brug altid kraftigt og skridtsikkert fodtøj og lange og stramtsiddende bukser under arbejdet. Anvend ikke maskinen med bare fødder eller sandaler. Vi anbefaler, at der bruges hørevern.
- Anvend kun maskinen til det formål, den er beregnet til, dvs. kultivering af jorden. Af anden anvendelse kan være farlig eller medføre beskadigelse af maskinen.

Forberedelse :

- Undersøg omhyggeligt det område, hvor maskinen skal anvendes, og fjern alle genstande, som kan slynges op af maskinen (sten, ledninger, glas, metalgenstande mv.).
- Før maskinen bruges, skal der altid udføres en visuel kontrol af maskinen for at sikre, at værktøjet og skærmene hverken er slidte eller beskadiget. Udskift de dele, der er slidte eller beskadiget.
- Hvis maskinen er udstyret med en stopknap for motoren, skal el-ledningerne til stop af motoren holdes i god stand for at sikre, at motoren stopper.
- Kontroller, at der ikke er nogen væskelækager (benzin, olie og lign.).
- Anvend aldrig maskinen uden stænkskærme eller beskyttelseskærme, og kontroller at alle fæstningsanordninger er korrekt tilspændt.

Anvendelse :

- Der må aldrig transporteres personer på maskinen.
- Start motoren forsigtigt i henhold til producentens anvisninger, og hold fødderne på afstand af værktøjet.
- Stop motoren, når maskinen ikke overvåges.
- Gå med maskinen, men løb aldrig.
- Træk maskinen mod dig selv, eller skift driftsretning (hvis muligt) meget forsigtigt.
- Hold en sikkerhedsafstand til det roterende værktøj, der svarer til styrets længde.
- Sørg for, at hænder og fødder ikke kommer i nærheden af eller under dele i rotation.
- I tilfælde af:
 - unormale vibrationer
 - blokering
 - problem med koblingen
 - stød mod et fremmedlegeme
 - beskadigelse af motorens stopkabel (afhængigt af modellen),
- Sluk motoren med det samme (hvis motorens stopkabel er skåret over, skal starterens greb aktiveres som beskrevet i afsnittet "Start af motor" for at standse motoren). Lad maskinen køle af, afbryd tændrørets ledning, kontroller maskinen, og få udført de nødvendige reparationer af en autoriseret reparatør, inden maskinen bruges igen.
- Arbejd kun i dagslys eller i kunstigt lys af god kvalitet.
- Brug ikke maskinen på skrånninger over 10° (17%).
- Arbejd på tværs af skrånninger, aldrig lige op eller lige ned.
- På skrånende områder skal alle skridt sikres. Vær meget forsigtig ved retningskift.
- Hvis der anvendes andet tilbehør end det, som anbefales, kan maskinen blive farlig at anvende og forårsage skader på maskinen, og de vil ikke være dækket af garantien.

Vedligeholdelse / oplagring :

- Stop motoren, og afbryd tændrøret, før der udføres arbejde med rengøring, kontrol, udskiftning af værktøj, indstilling eller vedligeholdelse af maskinen.
- Stop motoren, afbryd tændrøret, og anvend tykke handsker til udskiftning af værktøjet.

- Sørg for, at alle bolte og møtrikker er fastspændte, så arbejdsforholdene er sikre.
- For at begrænse enhver risiko for brand skal motoren, lyddæmperen og opbevaringsområdet for benzin holdes fri for planter, overskydende fedtstoffer og ethvert andet materiale, der kan antændes.
- Få udstødningolyddæmperne udskiftet hos en autoriseret reparatør.
- Disse dele må ikke repareres. Udskift delene med originale reservedele.
- Udskift værktøjet med komplette sæt for at bevare balancen.
- Af sikkerhedsmæssige hensyn må maskinens specifikationer ikke ændres. Indstillingerne til regulering af motorhastigheden må ikke ændres, og motoren må ikke arbejde ved overhastighed. Regelmæssig vedligeholdelse er af afgørende betydning for sikkerheden og opretholdelsen af ydeevnen.
- Lad motoren køle af, før maskinen henstilles i et lokale.

Advarsel! Benzin er meget brandfarligt :

- Opbevar brændstoffet i specielle brændstofbeholdere. Fyld altid brændstof på udendørs, og ryg aldrig under påfyldning.
- Tag aldrig dækslet af benzintanken, og hæld aldrig benzin på, mens motoren arbejder, eller mens den er varm.
- Hvis der er løbet benzin ud på jorden, må motoren ikke startes. Flyt maskinen væk fra området, og undgå enhver antændelse, indtil benzindampene er forsvundet.
- Opbevar maskinen på et tørt sted. Maskinen må aldrig opbevares i et lokale, hvor benzindampene kan nå en flamme, en gnist eller en kraftig varmekilde.
- Sæt dækslerne korrekt på benzintanken igen.
- Begræns mængden af benzin i tanken for at undgå opsprojt.
- Lad ikke motoren arbejde på et indelukket sted, hvor dampene fra carbonmonoxid kan samle sig.
- Carbonmonoxid kan være livsfarligt. Sørg for god ventilation.

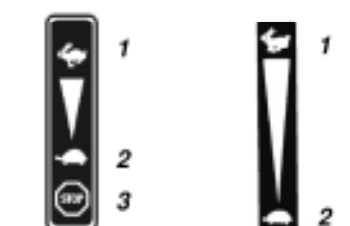
Flytning, håndtering, transport :

- Alt arbejde på maskinen, med undtagelse af arbejde i jorden, skal foretages, når motoren er standset, og tændrøret afbrudt.
- Forflytninger (ud over ved arbejde i jorden) skal foretages med brug af transporthjulet som beskrevet i afsnittet "Flytning".
- Transport: For at løfte maskinen skal følgende transportinstruktioner § overholdes. Maskinens vægt står anført på mærkepladen sidst i denne manual. Benyt en transportmetode, der er tilpasset maskinens vægt og placering for at opnå fuld sikkerhed.
- Fastspænd maskinen korrekt til transport under sikre forhold.
- Maskinen skal transporteres på en anghænger, og maskinens motor skal være slukket, og tændrøret afbrudt. Anvend ingen andre transportmidler.

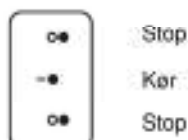
PIKTOGRAMMERNES BETYDNING



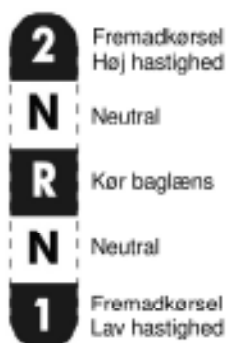
Gasbetjening (Afhængigt af motor)



Sikring



Valg af hastighed (valgfrit)



Koblingshåndtag



Rør ikke ved de varme overflader



Udstødningsgasserne er farlige.
Må ikke bruges på dårligt ventilerede steder



Stop motoren før påfyldning af brændstof



Rygning,
åben ild og
nærhed til åben ild forbudt



Garanteret lydeffekt



Bær en høreværnshjelm



De tilstedeværende piktogrammer afhænger af maskinens model.

TEKNISK INFORMATION

Maskinmodel	T300RH	Lyd tryk niveau på førerpladsen		
Vægt	kg 12	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	77
Motor model	GX25	Mål usikkerhed	dB(A)	1
Nettoeffekt (*)	KW 0.6	Mål lydtryk niveau		
for motor omdrejningshastighed	omdr/min 6500	(2000/14/CE)	dB(A)	90.24
Mærkeeffekt	KW 0.6	Mål usikkerhed	dB(A)	0.25
Nominal motor omdrejningshastighed	omdr/min 6500	Vibrationsniveau for maskinoperatørens hænder		
Lydeffekt niveau garanteret	dB(A) 93	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	7
		Mål usikkerhed	%	2

* Motoreffekten anført i dette dokument er en nettoydelse opnået ved afprøvning af en seriemotor i henhold til normen SAE J 1349 ved en givet omdrejningshastighed. Effekten fra en anden produktionsmotor kan være forskellig fra den anførte værdi. Den reelle ydelse af en motor installeret på maskinen afhænger af forskellige faktorer som f.eks. rotationshastigheden, temperaturforholdene, fugtigheden, det atmosfæriske tryk, maskinens vedligeholdelse osv.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

UDPAKNING / SAMLING

BEMÆRK! Af hensyn til den stadige forbedring gør producenten opmærksom på, at denne brugsanvisning ikke er kontraktligt bindende og forbeholder sig ret til at ændre maskinernes specifikationer uden forudgående varsel.

SV

NO

DA

FI

PT

EL



Udpakning



ADVARSEL:
Ukorrekt samling af mini-motorfræsere kan medføre alvorlige personskader. Sørg for at følge alle anvisninger nøje.

Pkt.	Kassens indhold
A	Motorblok og fræsere
B	Lavt styr
C	Højt styr
D	Midterstyr
E	Støttefod
F	Pose med brugsanvisning + dele + pose med bolte og møtrikker
G	Start/stop-kontakt med skruer og bolte (afhængigt af motor)
H	Gashåndtag
I	Brugsanvisning
J	Motoroliedunk



Montering af det lave styr



Vigtigt! Tilspænd skruerne (1) moderat.



Montering af støttebenet



Montering og indstilling af det høje styr



Montering af gashåndtaget



Kablet er forudindstillet og må ikke adskilles fra gashåndtaget.



Montering af start/stop-kontakten
(afhængigt af motoren)



Fæstning af kablerne



Når maskinen er samlet helt, skal alle skruer, bolte og møtrikker efterspændes stramt, men moderat.



Beskrivelse af elementerne

- 1 - Gasregulering
- 2 - Motor
- 3 - Støtteben
- 4 - Fræser
- 6 - Transporthåndtag
- 7 - Transporthåndtag
- 8 - Start/stop-kontakt
- 9 - Håndtag på styret
- 10 - Midterstyr
- 11 - Midterste beskyttelsesskærm
- 12 - Højt styr



Maskinens identifikationskilt

- A - Nominel effekt
- B - Vægt i kg
- C - Serienummer
- D - Fremstillingsår
- E - Maskintype
- F - Producentens navn og adresse
- G - CE-mærkning
- H - 70 = Motorfræser med termisk motor

START AF MASKINEN



Oliepåfyldning og olieniveau



Benzinpåfyldning

Super, blyfri eller SP95 E10.



Indstil starteren på position A.



Spædepumpe

Tryk flere gange på spædepumpen (3), indtil gennemløbet af brændstof (4) kan ses med det blotte øje i returrøret.



Indstil kontakten på: — ●



Træk i starthåndtaget.



Bliv altid i sikkerhedszonen, når maskinen startes, og stram aldrig om gashåndtaget.



Starter

Indstil starteren på position B.

BRUG

Denne maskine kan benyttes til:

- Forberedelse af jorden til udplantning.
- Vedligeholdelse af beplantning og blomsterbede.

Denne maskine er ikke beregnet til professionelt brug.



← Fremad bevægelse



Oprethold en sikkerhedszone på 20 m radius omkring maskinen.



Efter opstart må motoren ikke køre i vakuum, begynd at arbejde så hurtigt som muligt ved at aktivere koblingen.

Der er ingen grund til at varme motoren op eller lade den køre i vakuum i over 2 minutter uden brug af koblingsværktøj, idet det kan forårsage omfattende skader på koblingssystemet og dets bælte.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

STOP



← Stop af fræserværktøj

Slip koblingsgrebet.



← Indstil kontakten på: ○ ●



← Åbn luftfilterdækslet



← Tag filterelementet ud

Vask filterelementet i et ikke brændbart opløsningsmiddel, og tør det helt.



← Læg filterelementet i ren motorolie

Pres den overskydende olie ud.

VEDLIGEHOLDELSESOVSIGT

Daglige kontroleftersyn

Kontroller følgende punkter, før motoren startes.

- Ingen bolte eller møtrikker er løsnet eller ødelagt.



← ■ Luftfilterelementet er rent.



Anvend aldrig en brandfarlig opløsning til at rengøre luftfilterets skumelement.



← ■ Niveau med ren motorolie.

- Ingen benzin- eller motorolielækager.



← ■ Tilstrækkeligt benzinniveau.

- Sikring af omgivelserne.

- Ingen vibrationer eller høj larm.

Første måned eller efter 10 timer

- Skift motorolien.

En gang hver 3. måned eller for hver 25 timer

- Rengør luftfilteret * (2 Fig. 4.3).

En gang hver 6. måned eller for hver 50 timer

- Skift motorolien.
- Rengør luftkolesystemet *.
- Kontroller koblingssegmenterne **

En gang om året eller for hver 100 timer

- Kontroller og indstil tændrøret
- Rengør udstødningsfilteret
- Rengør gnistskærmen
- Kontroller og indstil tomgangshastigheden **
- Kontroller og indstil ventilerens slør **
- Kontroller brændstoffilteret
- Rengør brændstoftanken

En gang hvert 2. år eller for hver 300 timer

- Udskift tændrøret
- Kontroller tandremmen **
- Rengør forbrændingskammeret **
- Kontroller brændstofførerne **
- Kontroller olierøret **

* Rengør oftere ved anvendelse i støvede omgivelser, eller hvis luften er fyldt med støvpartikler.

** Disse punkter bør serviceres af en Honda-forhandler (skal udføres på et autoriseret værksted).

FLYTNING OG HÅNDBTERING

SV



5.1

Flytning



Tøm benzintanken for transport af redskabet i et køretøj.

NO



Stands altid motoren, før maskinen flyttes.
Lad motoren og især udstødningen køle af, idet den kan forårsage forbrændinger.

DA

FI

PT

EL

TURVAMÄÄRÄYKSET

Kiinnitä erityistä huomiota kohtiin, joiden edessä on seuraavat merkinnät:



VARO: Kertoo erittäin suuresta vakavien ruumiinvammojen todennäköisyydestä, jopa kuolemanvaarasta, jos ohjeita ei noudateta.

VAROTOIMI: Kertoo ruumiinvammojen tai laitteen vahingoittumisen mahdollisuudesta, jos ohjeita ei noudateta.

HUOMIO: Antaa hyödyllistä lisätietoa.



Tämä merkki kehottaa varovaisuuteen tiettyjen toimenpiteiden aikana.

Käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen aina ongelmatilanteissa tai kun sinulla on kysymyksiä laitteesta.

VARO: Laitte on suunniteltu toimimaan varmasti ja luotettavasti käyttöohjeiden mukaisissa käyttöolosuhteissa. Ennen kuin ryhdyt käyttämään konetta, lue ja opiskele tämän käyttöohjeen sisältö. Muussa tapauksessa voit altistua loukkaantumislle ja laite voi vahingoittua.

Perhdytys/opastus:

- Tutustu laitteen oikeaan käyttöön ja hallintalaitteisiin ennen käyttöä. Katso, että osat pysäyttää moottorin nopeasti.

- Konetta on aina käytettävä käyttöohjeissa annettujen suositusten mukaan.

- Muista, että koneen käyttäjä on aina vastuussa onnettomuuksista tai vaarallisista tapahtumista, joita muille henkilöille tai omaisuudelle voi aiheutua. Käyttäjän vastuulla on arvioida työstettävän maa-alan mahdolliset riskit ja ryhtyä kaikkiin tarpeellisiin varotoimiin turvallisuuden varmistamiseksi erityisesti mäessä, epätasaisessa maastossa, luku- vassa tai liikkuvassa maa-aineksessa.

- Älä koskaan anna lasten tai laitteen käyttöohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää konetta. Paikallisissa määräyksissä voidaan määrätä vähimmäisikä laitteen käyttäjälle.

- Älä koskaan työstä maata, kun 20 metrin säteellä koneesta on ihmisiä, varsinkin lapsia, tai eläimiä. Käyttäjän on aina oltava kiinni närintalaitteissa.

- Älä käytä konetta, kun olet käyttänyt lääkkeitä tai aineita, joiden tiedetään voivan vaikuttaa reagoitokykyyn, reflekseihin tai tarkkaavaisuuteen.

- Jos maa on kovaa, toimi erityisen varovasti, koska kone on silloin huomattavasti kikkurampi kuin työstetyllä maalla.

- Käytä työn aikana aina lujatekoisia jalkineita, jotka eivät luista, sekä pitkiä housuja, jotka eivät ole löysät. Älä käytä konetta, kun olet paljain jaloin tai sandaaleissa tms. Suosittelemme käyttämään kuulussuojaimia.

- Käytä konetta ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen eli viljelymaan muokkaamisen. Kaikenlainen muu käyttö voi olla vaarallista tai aiheuttaa koneen vahingoittumisen.

Valmistelu:

- Tarkasta huolellisesti ala, jolla aiot käyttää konetta, ja poista paikalta kaikki esineet, joita kone saattaa lennättää ilmaan (kivet, langat, lasi, metalliesineet jne.).

- Tarkasta laite aina silmämääräisesti ennen käyttöä. Näin varmistut, että kaikki työkalut ja suojat eivät ole kuluneet eivätkä vahingoittuneet. Vaihdata käytetyt tai vahingoittuneet osat uusiin.

- Jos koneessa on moottorin pysäytyspainike, pidä moottorin sähköisen pysäytyksen kaapelit hyvässä kunnossa, jotta moottori pysähtyy varmasti.

- Tarkista, ettei koneessa ole nestevuotoja (polttoaine, öljy jne.).

- Älä käytä konetta ilman roiskesuojaajia ja suoja-koteloita, ja varmista, että kaikki kiinnikkeet ovat tiukalla.

Käyttö:

- Älä koskaan kuljeta ihmisiä koneella.

- Käynnistä moottori varoen ja noudattaen valmistajan ohjeita. Pidä jalat kaukana terästä/teristä.

- Sammuta moottori heti, kun kone jää vaille valvontaa.

- Kävele, älä koskaan juokse, kun käytät konetta.

- Toimi aina erittäin varoen, kun vedät konetta itseesi päin tai käytät suunnanvaihdinta (jos varusteena).

- Pidä aina kädensijan mittainen turvaetäisyys pyöriviin teriin.

- Älä koskaan vie käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle tai alle.

- Jos havaitset:

- epänormaalia värinää,
- jumitumisen,
- kytkinongelmia,
- törmäyksen vieraseen esineeseen,

- moottorin pysäytyskaapelin vahingoittuneen (mallin mukaan),

- Pysäytä moottori heti (jos moottorin pysäytyskaapeli on poikki, käytä moottorin sammuttamiseen käynnistimen vipua, kuten kohdassa "moottorin käynnistys" neuvotaan), anna koneen jäähtyä, irrota syytystulpan johto, tarkasta kone ja tee tarvittavat korjaukset valtuutetulla korjaamolla, ennen kuin yrität käyttää konetta uudelleen.

- Työkenttele ainoastaan päivänvalossa tai riittävän hyvässä keinovalossa.

- Älä käytä konetta mäissä, joiden kaltevuus on yli 10° (17 %).

- Työkenttele mäissä aina poikittain, älä koskaan nousten tai laskoutuksen mäkeä.

- Jos maa-alue on rinteessä, kävele varovasti ja vaihda suuntaa erittäin varoen.

- Muiden kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö koneessa voi tehdä siitä vaarallisen ja aiheuttaa siihen vaurioita, joita takuu ei korvaa.

Kunnossapito/säilytys:

- Sammuta moottori ja irrota syytystulpan johto aina ennen puhdistusta, tarkistusta, terän/terien vaihtoa ja koneen säätöä ja huoltoa.

- Sammuta moottori, kytkie irti syytystulpan johto ja käytä paksuja käsineitä, kun vaihdat terän/terät.

- Pidä multerit ja ruuvit tiukalla, jotta kone toimii varmasti ja turvallisesti.

- Tulipalon vaara pienenee, kun pidät moottorin, äänenvaimentimen ja bensiinin säilytysalueren puhtaana kasveista, liiasta rasvasta tai muista helposti aineista.

- Vaihdata pakoputken villainen äänenvaimennin valtuutetulla korjaamolla.

- Älä korjaa osia. Vaihdata ne ainoastaan alkuperäisiin.

- Vaihda terät kokonaisina sarjoina, jotta koneen tasapaino säilyy.

- Älä muuta koneen ominaisuuksia oman turvallisuutesi vuoksi. Älä muuta moottorin nopeudensäädön säätöarvoja äläkä käytä moottoria ylikierroksilla. Säännöllinen huolto on oleellista turvallisuuden ja suorituskyvyn säilymiseen kennalta.

- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin viet koneen säilytettäväksi mihinkään suljettuun tilaan.

Varo: bensiini on erittäin syttymisherkkää:

- Säilytä polttoaine erityisesti tähän tarkoitukseen suunnitellussa astiassa. Täytä polttoainesäiliö ainoastaan ulkona, äläkä tupakoi täytön aikana.

- Älä koskaan avaa bensiinisäiliön korkkia tai lisää bensiiniä moottorin käydessä tai ollessa lämmin.

- Jos bensiiniä valuu maahan, älä yritä käynnistää moottoria vaan vie kone kauas alueelta. Älä tuo sytytyslaitetta lähelle niin kauan kuin bensiinihöyryt eivät ole haihtuneet.

- Varastoi konetta kuivassa paikassa. Älä koskaan säilytä konetta tilassa, jossa bensiinihöyryt voivat yltää liekkiin, kipinään tai voimakkaaseen lämmönlähteeseen.

- Laita bensiinisäiliön korkit aina oikein paikoilleen.

- Pidä bensiinisäiliössä aina mahdollisimman vähän bensiiniä roiskeiden vähentämiseksi.

- Älä käytä moottoria suljetussa tilassa, johon voi kertyä hääkää.

- Häikä voi tappaa. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta.

Siirtäminen, käsittely kuljetus:

- Kun koneella ei työstetä maata, kaikki muut toimenpiteet on tehtävä moottori sammutettuna ja syytystulpan johto irrotettuna.

- Koneen siirtäminen (muutoin kuin maata työstettäessä) on tehtävä siirtopyörää käyttäen, kuten kohdassa "Siirtäminen".

- Käsittely: konetta nostettaessa on noudatettava ohjeita kohdassa Huolto. Koneen paino on merkitty valmistajan kilpeen ja tämän ohjekirjan loppuun. Käytä koneen painoon ja sijaintiin soveltuvaa käsittelymenetelmää turvallisuuden takaamiseksi.

- Kiinnitä ja pakkaa kone asianmukaisesti, niin kuljetus sujuu turvallisesti.

- Kuljetus on tehtävä koneen moottori sammutettuna ja syytystulpan johto irrotettuna perävaunussa/lavalla. Älä käytä muita kuljetusvälineitä.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

KUVAMERKKIEN KUVAUS

SV

NO

DA

FI

PT

EL



HUOMIO
Vaara

HUOMIO
Pyörivät terät

HUOMIO
Lue käyttöopas

HUOMIO
Lue käyttöopas ja irrota sytytystulppa ennen huoltoöiden tekoa

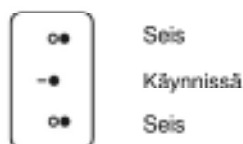
HUOMIO
Älä käytä ilman suojusta (pyöriviä osia)

Kaasuvipu (moottorin mukaan)



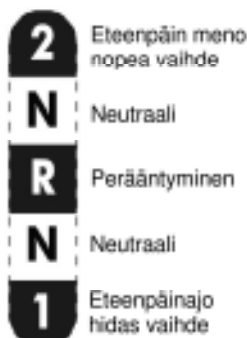
1 – Nopea
2 – Hidas
3 – Seis

Varoke



Seis
Käynnissä
Seis

Vaihteen valinta (valinnainen)



Eteenpäin meno nopea vaihde
Neutraali
Perääntyminen
Neutraali
Eteenpäinajo hidas vaihde



Eteenpäinajo nopea vaihde
Neutraali
Perääntyminen
Neutraali
Eteenpäin meno hidas vaihde



Peruutusvaihde Eteenpäinajovaihde

Kytkinvipu



1 – Kytkin vapaalla
2 – Kytkin kytkettynä



Älä kosketa kuumia pintoja



Pakokaasut ovat vaarallisia
Älä käytä huonosti ilmastoidussa paikassa



Sammuta moottori, ennen kuin täytät bensitankin



Älä tupakoi, sytytä äläkä tuo lähelle tulta



Taattu ääniteho



Käytä melua vaimentavaa kypärää



Kuvamerkkien esillepano riippuu koneen mallista

TEKNISET TIEDOT

Koneen malli	T300RH	Ohjauspaikalla esiintyvä äänitehotaso		
Paino	kg	12	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A) 77
Moottorin malli	GX25	Mittauksen epävarmuus		dB(A) 1
Nettoteho (*)	kW	0.6	Mittattu äänitehotaso	
moottorin käyntinopeudella	r/min	6500	(2000/14/CE)	dB(A) 90.24
Nimellinen teho	kW	0.6	Mittauksen epävarmuus	dB(A) 0.25
Moottorin nimelliskäyntinopeus	r/min	6500	Tärinäpäästön taso käyttäjän käsien kohdalla	
Taattu äänitehotaso	dB(A)	93	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s² 7
			Mittauksen epävarmuus	% 2


* Tässä asiakirjassa ilmoitettu moottorin teho on sarjavalmisteista moottoria standardin SAE J 1349 mukaisesti tietyllä käyntinopeudella koestamalla saatu nettoteho. Toisen valmistetun moottorin teho voi poiketa ilmoitetusta arvosta. Laitteeseen asennetun moottorin todellinen teho riippuu eri tekijöistä, esimerkiksi pyörimisnopeudesta, lämpötila-, kosteus-, ilmanpaineolosuhteista, kunnossapidosta ja muista vastaavista.

PURKAMINEN PAKKAUKSESTA / KOKOAMINEN

HUOMAUTUS: Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi valmistaja muistuttaa, että tämä käyttöohjekirja kokonaisuudessaan ei ole sitova asiakirja, ja varaa oikeuden muuttaa koneiden teknisiä tietoja ilman ennakoilmoitusta.

Purkaminen pakkauksesta

1.1

 **VARO:** Pienoisjyrsimen virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa vakavia vammoja. Varmista, että noudatat tarkasti kaikkia ohjeita.

Merkki	Laatikon sisältö
A	Moottori- ja jyrsinlohko
B	Alempi kahva
C	Ylempi kahva
D	Välikahva
E	Tuki
F	Pussi: käyttöohjeet + osat + ruuvi- ja pulttipussi
G	Käynnistys-/pysäytyskatkaisin ja ruuvit <small>(moottorivaihtoehdon mukaan)</small>
H	Kaasuvipu
I	Käyttöohje
J	Moottoriöljyn täyttökannu

Alemman kahvan asennus

1.2

 Tärkeää: kiinnitä ruuvit (1) kohtuullisen tiukkaan.

Tuen asennus


1.3

Ylemmän kahvan asennus ja säätö

1.4

Kaasuvivun asennus

1.5

 Vaijeri on esisäädetty, eikä sitä saa irrottaa kaasuvivusta.


Käynnistys-/pysäytyskatkaisimen asennus

1.6

(moottorivaihtoehdon mukaan)

Vaijerien ja kaapelien kiinnitys

1.7

 Kun olet koonnut laitteen valmiiksi, kiristä kaikki ruuvit ja mutterit kohtuullisen tiukkaan.

Osien kuvaus

1.8

- 1 - Kaasuvipu
- 2 - Moottori
- 3 - Tuki
- 4 - Jyrsinterä
- 6 - Kuljetuskahva
- 7 - Siipimutterit
- 8 - Käynnistys-/pysäytyskatkaisin
- 9 - Kahvan kädensijat
- 10 - Välikahva
- 11 - Keskisuojuus
- 12 - Ylempi kahva

Koneen tunnistuskilpi

1.9

- A - Nimellisteho
- B - Paino kilogrammoina
- C - Sarjanumero
- D - Valmistusvuosi
- E - Koneen tyyppi
- F - Valmistajan nimi ja osoite
- G - CE-tunniste
- H - 70 = Jyrsin lämpömoottorilla

SV

NO

DA

FI

PT

EL

KONEEN KÄYNNISTYS

Öljyn lisääminen ja öljymäärä

2.1

Bensiinin lisääminen

2.2

Käytä korkeaktaanista, lyijytöntä tai SP95 E10 -bensiniä.

Aseta käynnistin asentoon A.

2.3

Käynnistuspumppu

2.4


Paina käynnistuspumppua (3) useita kertoja, kunnes paluuputkeen (4) virtaava polttoaine näkyy paljain silmin.

Aseta kytkin asentoon: — ●

2.5

Vedä käynnistimen kädensijasta.

2.6

 Kun käynnistät konetta, pysy aina turva-alueella äläkä purista kaasuvipua.

Käynnistin

2.7

Aseta käynnistin asentoon B.

KÄYTTÖ

Tämän koneen käyttötarkoitus on:

- Maan valmistelu istutuksia varten.
- Istutusten ja kukkapenkkinen hoito.

Tätä konetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.



3.1

Liikkuminen eteenpäin



Noudata 20 m turva-alueita koneen ympärillä.



Käynnistyksen jälkeen, älä anna moottorin käydä tyhjänä, vaan aloita työ mahdollisimman pian aktivoimalla työkalujen kytkin. Moottorin lämmittäminen ON turhaa. Jos sitä käyttää tyhjänä yli 2 minuutin ajan ilman työkalujen kytkemistä päälle, kytkinjärjestelmä ja sen hihna voivat vaurioitua vakavasti.

SV

NO

DA

FI

PT

PYSÄYTYS



4.1

Jyrsinterän pysäytys

Vapauta kytkimen vipu.



4.2

Aseta kytkin asentoon: ○ ●



4.3

Avaa ilmanpuhdistimen suojuksen.



4.4

Poista suodatinelementti.

Pese suodatinelementti syttymättömässä liuotimessa ja kuivaa se huolellisesti.



4.5

Upota suodatinelementti puhtaaseen moottoriöljyyn.

Poista ylimääräinen öljy puristamalla.

EL

HUOLTOTAULUKKO

Päivittävät tarkastukset

Tarkista seuraavat kohdat, ennen kuin käynnistät moottorin.

- Pultit ja mutterit eivät ole löysällä tai rikki.



4.4

- Ilmansuodattimen suodatinelementti on puhdas.



Älä puhdista ilmansuodattimen vaahtomuovista elementtiä syttyvällä liuotimella.



2.1

- Moottorissa on riittävästi puhdasta moottoriöljyä.

- Laitteessa ei ole bensäni- eikä moottoriöljyvuojoja.



2.2

- Bensiniä on riittävästi.

- Ympäristö on turvallinen.

- Ei liiallista tärinää eikä melua.

Ensimmäisen kuukauden tai 10 tunnin jälkeen

- Vaihda moottoriöljy.

3 kuukauden tai 25 tunnin välein

- Puhdista ilmansuodatin * (2 kuvassa 4.3).

6 kuukauden tai 50 tunnin välein

- Vaihda moottoriöljy.
- Puhdista ilmajäähdytysjärjestelmä.*
- Tarkista kytkimen lohkot.**

Vuoden tai 100 tunnin välein

- Tarkista ja säädä sytytystulppa.
- Puhdista pakokaasun suodatin.
- Puhdista kipinäsuoja.
- Tarkista ja säädä joutokäynti.**
- Tarkista ja säädä venttiilien välykset.**
- Tarkista polttoainesuodatin.
- Puhdista polttoainesäiliö.

2 vuoden tai 300 tunnin välein

- Vaihda sytytystulppa.
- Tarkista jakohihna.**
- Puhdista palokammio.**
- Tarkista polttoaineputki.**
- Tarkista öljyputki.**

* Puhdistettava useammin, jos laitetta käytetään, kun ilmassa on pölyä tai jäätä.

** Anna näiden kohtien huolto Honda-kauppiaan tehtäväksi (valtuutetussa korjaamossa).



5.1

Siirto



Sammuta moottori aina ennen koneen kantamista. Anna moottorin ja erityisesti pakoputken jäähtyä. Muuten ne voivat aiheuttaa palovammoja.



Tyhjennä bensiinisäiliö aina ennen kuljetusta ajoneuvossa.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tenha uma especial atenção às indicações com as seguintes menções:

SV



AVISO: Assinala uma forte probabilidade de ferimentos corporais graves, ver até um perigo mortal se as instruções não forem cumpridas.

NO

PRECAUÇÃO: Assinala uma possibilidade de ferimentos corporais ou de dano do equipamento se as instruções não forem cumpridas.

DA

NOTA: Fornece informações úteis.

FI

Este sinal chama-lhe à atenção durante algumas operações.

PT



No caso de problema, ou para todas as perguntas relacionadas com a motoenxada, é favor dirigir-se a um concessionário autorizado.

EL



AVISO: A máquina foi concebida para garantir um serviço seguro e fiável em condições de utilização conformes às instruções. Antes de usar a máquina, é favor ler e assimilar o conteúdo deste manual. Se não o fizer, expõe-se a sofrer ferimentos e o equipamento pode ficar danificado.

Formação / Informações :

- Familiarize-se com a utilização correcta e os comandos antes de utilizar a máquina. Saiba desligar o motor rapidamente.
- A máquina deve sempre ser utilizada seguindo as recomendações indicadas no manual de instruções.
- Não se esqueça que o utilizador é responsável pelos acidentes ou pelos fenómenos perigosos ocorridos nas outras pessoas ou aos seus bens. Fica na sua responsabilidade avaliar os potenciais riscos do terreno a trabalhar e tomar todas as precauções necessárias para garantir a sua segurança, especialmente nas inclinações, nos solos acidentados, escorregadios ou móveis.
- Nunca deixe as crianças, ou pessoas não familiarizadas com estas instruções, utilizar a máquina. As regulamentações locais podem fixar uma idade mínima para o utilizador.
- Nunca trabalhe na presença de pessoas, em especial com crianças, ou animais num raio de 20 metros à volta da máquina; o utilizador tendo de ficar obrigatoriamente aos comandos dos manipulados.
- Não utilize a máquina após ter ingerido medicamentos ou substâncias, podendo prejudicar a sua capacidade de reflexo e de vigilância.
- Num terreno duro, tenha uma especial atenção devido ao facto da máquina ter tendência em ficar muito menos estável que no terreno cultivado.
- Durante o trabalho, use sempre sapatos resistentes, não derrapantes e calças compridas e apertadas. Nunca use a máquina descalço ou de sandálias. Recomendamos-lhe o uso de protecções auditivas.
- Use a máquina apenas para a utilização para a qual foi destinada, ou seja a cultura do solo. Qualquer outra utilização pode ser perigosa ou danificar a máquina.

Preparação :

- Inspeccione minuciosamente a zona na qual a máquina deve ser utilizada e elimine todos os objectos que podem ser projectados pela máquina (pedras, flos, vidro, objectos metálicos...).
- Antes de proceder a qualquer utilização, proceda sempre a um controlo visual da máquina para verificar se as ferramentas e os deflectores não estão nem usados nem danificados. Mandar substituir as peças usadas ou danificadas.
- Se a máquina estiver equipada de um botão para desligar o motor, mantenha os cabos eléctricos de paragem do motor em bom estado de funcionamento de forma a garantir a paragem do motor.
- Verifique a ausência de fuga de líquidos (combustível, óleo...).
- Não utilize a máquina sem guarda-lama ou tampa de protecção e verifique se todos os dispositivos de fixação estão bem apertados.

Utilização :

- Nunca transportar ninguém na máquina.
- Ponha a trabalhar o motor com precaução respeitando as instruções do fabricante e mantendo os pés afastados da(s) ferramenta(s).
- Desligue o motor quando a máquina está sem vigilância.
- Ande, nunca corra com a máquina.
- Puxe a máquina para si ou inverta o sentido de andamento (se disponível) com muita precaução.
- Conserve a distância de segurança em relação às ferramentas rotativas, dada pelo comprimento do guiador.
- Nunca coloque as mãos ou os pés em proximidade ou debaixo dos elementos em rotação.
- Em caso de :
 - vibração anormal,
 - bloqueio
 - problema de embraiagem,
 - choque com um objecto estranho,
 - deterioração do cabo de paragem do motor (consoante o modelo).
- Desligue o motor imediatamente (se o cabo de paragem de motor estiver cortado, accione o comando do starter como descrito no § "ligar o motor" para desligar o motor), deixe a máquina arrefecer, desligue o fio da vela, inspeccione a máquina e mande efectuar as reparações necessárias por um reparador autorizado antes de proceder a qualquer nova utilização.
- Trabalhe apenas à luz do dia ou com uma luz artificial de boa qualidade.
- Não utilize a máquina em inclinações superiores a 10° (17%).
- Trabalhe as inclinações no sentido transversal, nunca ao subir ou ao descer.
- Nos terrenos muito acentuados, firme os seus passos e mude de direcção com muita precaução.
- A utilização de acessórios outros que os recomendados pode tornar a máquina perigosa, e provocar danos à sua máquina que não serão cobertos pela sua garantia.

Manutenção / armazenamento :

- Desligue o motor e a vela antes de proceder a qualquer operação de limpeza, de verificação, de mudança de ferramenta (s), de ajuste ou de manutenção da máquina.
- Desligue o motor, a vela e utilize luvas especiais para substituir a(s) ferramenta(s).

- Mantenha todas as porcas e parafusos apertados para garantir condições de utilização seguras.
- Para reduzir os riscos de incêndio, mantenha o motor, o silencioso, e a zona de armazenamento do combustível sem vegetais, excesso de gordura, ou de qualquer outra matéria susceptível de se inflamar.
- Mandar substituir os silenciosos de escape defeituosos por um reparador autorizado.
- Não repare as peças. Mandar substituir as peças por peças de origem.
- Substitua as ferramentas por lotes completos para preservar o equilíbrio.
- Para a sua segurança não modifique as características da sua máquina. Não modifique os ajustes da regulação de velocidade do motor e não utilize o motor em sobre velocidade. Uma manutenção regular é essencial para a segurança e a manutenção do nível de performances.
- Deixe o motor arrefecer antes de guardar a máquina num local.

Aviso perigo o combustível é altamente inflamável :

- Armazene o combustível em recipientes especialmente previstos para este efeito. Encha o depósito apenas no exterior e não fume durante esta operação.
- Nunca remova a tampa do depósito de combustível ou adicione combustível enquanto o motor estiver a trabalhar ou enquanto este estiver quente.
- Se o combustível derramou no chão, não tente pôr a trabalhar o motor mas sim afaste a máquina desta zona e evite provocar qualquer inflamação enquanto os vapores de combustível não estiverem dissipados.
- Armazene a máquina num lugar seco. Nunca armazene a máquina num local onde os vapores de combustível podem atingir uma chama, uma falasca ou uma forte fonte de calor.
- Volte a colocar no devido lugar as tampas do depósito e do colectador de combustível.
- Limite a quantidade de combustível no depósito para minimizar os salpicos.
- Não ponha a trabalhar o motor num lugar confinado em que os vapores de monóxido de carbono podem acumular-se.
- O monóxido de carbono pode ser mortal. Verifique a boa ventilação.

Deslocamento, manutenção, transporte :

- Qualquer manipulação da máquina fora do trabalho do solo deve efectuar-se com o motor e a vela desligados.
- O deslocamento (fora trabalho no solo) deve efectuar-se utilizando a roda de transporte como descrito no § "deslocamento".
- Manutenção: para levantar a máquina siga as instruções de manutenção de capítulo. O peso da máquina está indicado na placa de identificação do construtor e no fim deste manual. Utilize um método de manutenção adaptado ao peso da máquina e à situação para garantir a segurança.
- Amarre correctamente a máquina para um transporte em toda a segurança.
- O transporte deve efectuar-se com o motor e a vela desligados e em cima de um reboque, não utilize nenhum outro meio de transporte.

DEFINIÇÃO DOS PICTOGRAMAS



ATENÇÃO
Perigo

ATENÇÃO
Ferramentas

ATENÇÃO
Ler o manual de utilização

ATENÇÃO
Ler o manual de utilização e desligar a vela dianteira antes de qualquer intervenção

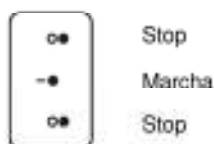
ATENÇÃO
Não utilizar sem protetor (elementos rotativos)

Comando do acelerador (conforme a motorização)



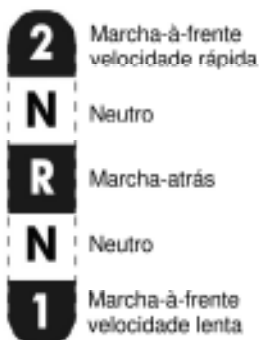
1 – Rápida
2 – Lenta
3 – Stop

Corta-circuito



Stop
Marcha
Stop

Seleção de velocidade (opcional)



2 – Marcha-à-frente velocidade rápida
N – Neutro
R – Marcha-atrás
N – Neutro
1 – Marcha-à-frente velocidade lenta



2 – Marcha-à-frente velocidade rápida
N – Neutro
R – Marcha-atrás
N – Neutro
1 – Marcha-à-frente velocidade lenta



Marcha-atrás Marcha-à-frente

Alavanca da embraiagem



1 – Desembralado
2 – Embraldado



Não tocar nas superfícies quentes



Os gases de escape são perigosos
Não utilizar em locais pouco arejados



Desligar o motor antes de abastecer o depósito



Proibido fumar, fazer ou aproximar chamas



Potência acústica garantida



Usar proteção acústica

SV

NO

DA

FI

PT

EL



Os pictogramas presentes poderão estar, ou não, em conformidade com o modelo da máquina

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Modelo máquina	T300RH	Nível de pressão acústica no posto de condução (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	77
Peso	kg 12	Incerteza de medida	dB(A)	1
Modelo motor	GX25	Nível de potência acústica medida (2000/14/CE)	dB(A)	90.24
Potência líquida (*) para um regime motor	KW 0.6 rpm 6500	Incerteza de medida	dB(A)	0.25
Potência nominal	KW 0.6	Nível de vibrações nas mãos do operador (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	7
Regime moto nominal	rpm 6500	Incerteza de medida	%	2
Nível de potência acústica garantia	dB(A) 93			

* A potência do motor indicada neste documento é uma potência líquida obtida pelo ensaio de um motor de série segundo a norma SAE J 1349 numa determinada velocidade de rotação. A potência de outro motor de produção pode ser diferente deste valor indicado. A potência real de um motor instalado numa máquina dependerá de diferentes factores como a velocidade de rotação, as condições de temperatura, humidade, pressão atmosférica, manutenção e outros.

DESEMBALAR / MONTAR

NOTA: Numa permanente preocupação de melhoria, o construtor indica que a integralidade deste manual não é contratual, e reserva-se o direito de modificar sem aviso prévio, as especificações das suas máquinas.

SV


NO


DA

FI


PT


EL

 ← Desembalar
1.1


 **AVISO:**
Uma montagem inapropriada deste microsachador pode provocar ferimentos graves. Certifique-se que seguiu cuidadosamente todas as instruções.


Ref.	Conteúdo da caixa
A	Bloco motor e fresas
B	Guiador baixo
C	Guiador alto
D	Guiador intermédio
E	Descanso
F	Bolsinha manuais + peças + bolsinhas aparafusaria
G	Comutador Ligar/Desligar com aparafusaria (consoante motorização)
H	Manipulo de gás
I	Manual de utilização
J	Bidão de óleo motor


 ← Montar o guiador baixo
1.2

 **Importante,** bloqueie moderadamente os parafusos (1).

 ← Montar o descanso
1.3


 ← Montar e ajustar o guiador alto
1.4


 ← Montar o manípulo de gás
1.5

 O cabo está pré-ajustado e não deve ser dessolidarizado do manípulo de gás.


 ← Montar o comutador ligar/desligar (consoante motorização)
1.6

 ← Fixação dos cabos
1.7

 Depois de montar completamente a máquina, proceda a um aperto firme, mas moderado de toda a aparafusaria.


 ← Descrição dos elementos
1.8


- 1 - Comando de gás
- 2 - Motor
- 3 - Descanso
- 4 - Fresa
- 6 - Pega de transporte
- 7 - Porcas borboletas
- 8 - Comutador Ligar/Desligar
- 9 - Pegas do guiador
- 10 - Guiador intermédio
- 11 - Tampa central de protecção
- 12 - Guiador alto


 ← Placa de identificação da máquina
1.9


- A - Potência nominal
- B - Massa em quilogramas
- C - Número de série
- D - Ano de fabrico
- E - Tipo de máquina
- F - Nome e morada do construtor
- G - Identificação CE
- H - 70 = Motoenxada a motor térmico

ARRANQUE DA MÁQUINA

 ← Encha o depósito de óleo e nivelar
2.1


 ← Encha o depósito de gasolina Super ou sem chumbo ou SP95 E10.
2.2


 ← Ponha o stárter na posição A
2.3

 ← Bomba de descarga
2.4

Prima várias vezes a bomba de descarga (3) até uma passagem do combustível no tubo de retorno (4) ser visível ao olho nu.

 ← Ponha o contactor em: — ●
2.5

 ← Puxe na pega do lançador
2.6

 Durante o arranque da máquina, permanece sempre na zona de segurança e nunca aperte o manípulo de gás.

 ← Stárter
2.7

Ponha o stárter na posição B.

UTILIZAÇÃO

Esta máquina destina-se a:

- Preparação da terra para as plantações.
- Manutenção das plantações e de canteiros de flores.

Esta máquina não se destina a uma utilização profissional.



3.1

Marcha-à-frente



Respeitar a zona de segurança de 20 m de raio em redor da máquina.



Depois do arranque, não deixar o motor a trabalhar sozinho, começar a trabalhar logo que possível accionando o comando de embraiagem das ferramentas. Não é necessário aquecer o motor, deixá-lo a trabalhar sozinho mais de 2 minutos sem accionar as ferramentas pode provocar prejuízos importantes no sistema de embraiagem e na respectiva correia.

SV

NO

DA

FI

PARAGEM





4.1

Paragem das ferramentas e da fresa

Solte a alavanca de embraiagem.



4.2

Ponha o contactor em:  



4.3

Abra a tampa do filtro de ar



4.4

Remova o elemento filtrante

Lave o elemento filtrante num solvente não inflamável e seque-o completamente.



4.5





Mergulhe o elemento filtrante no óleo motor limpo

Extraia o óleo em excesso comprimindo-o.

PT

EL

TABELA DE MANUTENÇÃO

Controlos diários	Primeiro mês ou às 10 horas
Antes de pôr o motor em funcionamento, verifique os seguintes pontos.	■ Esvazie o óleo motor
■ Ausência de cavilhas e porcas desapertadas ou partidas.	Trimestralmente ou às 25 horas
 <p>4.4</p> <p>■ Limpeza do elemento do filtro de ar.</p>	■ Limpe o filtro de ar * (2 fig. 4.3)
 <p>Não utilize nenhum solvente inflamável para limpar o elemento em esponja do filtro de ar.</p>	Semestralmente ou às 50 horas
 <p>2.1</p> <p>■ Nível de óleo motor limpo.</p>	<p>■ Esvazie o óleo motor</p> <p>■ Limpe o sistema de arrefecimento por ar *</p> <p>■ Verifique segmentos de embraiagem **</p>
■ Ausência de fugas de gasolina e de óleo motor.	Anualmente ou às 100 horas
 <p>2.2</p> <p>■ Nível de gasolina suficiente.</p>	<p>■ Verifique - ajuste a vela</p> <p>■ Limpe o filtro de escape</p> <p>■ Limpe o pára-faíscas</p> <p>■ Verifique - ajuste o regime de ralenti **</p> <p>■ Verifique - ajuste a folga para válvulas **</p> <p>■ Verifique o filtro de combustível</p> <p>■ Limpe o depósito de combustível</p>
■ Segurança do ambiente.	De 2 em 2 anos ou às 300 horas
■ Ausência de vibrações e de ruídos excessivos.	<p>■ Substitua a vela</p> <p>■ Verifique a correia de distribuição **</p> <p>■ Limpe a câmara de combustão **</p> <p>■ Verifique o tubo do combustível**</p> <p>■ Verifique o tubo de óleo **</p>
	* Limpe com mais frequência se utilizar o aparelho em condições de utilização em atmosfera poluída ou carregada de resíduos aéreos.
	** Confie a manutenção destes pontos ao concessionário Honda (a realizar por uma oficina autorizada).

SV



5.1

← Deslocamento



Esvazie o depósito de gasolina para qualquer transporte num veículo.

NO



Desligue sempre o motor antes de transportar a sua máquina. Deixe arrefecer o motor, e especialmente o tubo de escape, que pode provocar ferimentos.

DA

FI

PT

EL

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Λάστε ιδιαίτερη προσοχή στις ενδείξεις που προηγήθηκαν.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Προειδοποιεί για **μεγάλη πιθανότητα πρόκλησης σοβαρής σωματικής βλάβης, ακρόμης και θανάτου, εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες.**

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Προειδοποιεί για πιθανότητα πρόκλησης σωματικής βλάβης ή θανάτου του μηχανήματος εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Παρέχει χρήσιμες πληροφορίες.



Αυτό το σύμβολο σας ειδοώνει την προσοχή κατά τη διάρκεια ορισμένων ενεργειών.

Σε περίπτωση προβλήματος ή για οποιοδήποτε ερωτήματα σχετικά με το μοτοσικλετικό, απευθυνθείτε σ' έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Το μηχανήμα είναι κατασκευασμένο για να εγγυάται μια ασφαλή και αξιόπιστη λειτουργία όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες. Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σας, παρακαλείσθε να διαβάσετε και να κατανοήσετε το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου. Σε αντίθετη περίπτωση, κινδυνεύετε να τραυματιστείτε και το μηχανήμα μπορεί να υποστεί βλάβη.

Κατάρτιση / Πληροφορίες :

- Εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση και τα όργανα χειρισμού του μηχανήματος, πριν ξεκινήσετε να το χρησιμοποιείτε. Μάθετε πώς να σβήσετε γρήγορα τον κινητήρα.
- Το μηχανήμα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε σύμφωνα με τις ενδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.
- Μην ξεκινάτε ότι για την πρόκληση ατυχημάτων ή επικίνδυνων καταστάσεων που επηρεάζουν άλλα πρόσωπα ή περιουσιακά τους στοιχεία. υπεύθυνος είναι ο χρήστης του μηχανήματος. Είναι δική του ευθύνη να εκπαιδεύσει τους κινδύνους που μπορεί να υπάρχουν στον χώρο όπου πρόκειται να λειτουργήσει το μηχανήμα και να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να διασφαλίσει τη δική του ασφάλεια, ειδικά σε κατοικημένες, ανώμαλο, ολισθηρό ή μαλακό έδαφος.
- Μην αφήσετε ποτέ παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το μηχανήμα. Η εθνική νομοθεσία μπορεί να καθορίσει ένα ελάχιστο όριο ηλικίας για τον χρήστη.
- Μην εργάζεστε ποτέ όταν υπάρχουν άτομα, ειδικά παιδιά, ή ζώα σε ακτίνα 20 μέτρων γύρω από το μηχανήμα. Είναι επιτακτικό ο χρήστης να μην αφήνει ποτέ από τον έλεγχο του τις χειρολαβές του μηχανήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μετά από την κατανάλωση φαρμάκων ή ουσιών που μπορεί να επηρεάζουν την εγρήγορση και τα αντανακλαστικά σας.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα πάνω σε σκληρό έδαφος, καθώς θα έχει την πάση να είναι πολύ λιγότερο σταθερό απ' όσα πάνω σε καλύτερη έδαφος.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας σας, φοράτε πάντοτε ανθεκτικά υποδήματα που δεν γλιστρούν και μακριά, στενά κεντρώνα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα ξυπόλητοι ή με ανουδάλια. Συστήνουμε τη χρήση αιμοστατικών.
- Χρησιμοποιήστε το μηχανήμα για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται, και συγκεκριμένα, για την καλλιέργεια του εδάφους. Η οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο ή να προκαλέσει θάνατο στο μηχανήμα.

Προσομοίωση :

- Ειδοποιήστε λεπτομερώς την περιοχή στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα τα οποία θα μπορούσε να εκσφενδονίσει κατά τη λειτουργία του (πέτρες, σκουπίδια, γυαλιά, μεταλλικά αντικείμενα...)
- Πριν τη χρήση, διενεργείτε πάντοτε έναν οπτικό έλεγχο του μηχανήματος για να βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία και οι εκτροπείς δεν έχουν φθορές ή βλάβες. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή καταστραμμένα μέρη.
- Εάν το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με διακόπτη παύσης της λειτουργίας του κινητήρα, διατηρήστε τα ηλεκτρικά καλώδια του συστήματος σε καλή κατάσταση ώστε να είναι εγγυημένη η παύση της λειτουργίας του κινητήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή υγρών (βενζίνης, λαδιού...)
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα χωρίς λειτουργία ή προστατευτικό κάλυμμα κινητήρα, και βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις σπέρσης είναι καλά σφηγμένες.

Χρήση :

- Μην μεταφέρετε ποτέ άτομα πάνω στο μηχανήμα.
- Εκκινήστε τον κινητήρα με προσοχή και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, διατηρώντας τα πόδια μακριά από το(τα) εργαλείο(α).
- Σβήστε τον κινητήρα όταν το μηχανήμα δεν παρακολουθείται.
- Προχωρήστε, μην τρέχετε ποτέ μαζί με το μηχανήμα.
- Να είστε πολύ προσεχτικοί όταν τραβάτε το μηχανήμα προς το μέρος σας ή αντιστρέψετε τη φορά πορείας (εάν είναι διαθέσιμη αυτή η επιλογή).
- Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας από τα περιστροφικά εργαλεία, την οποία ορίζει το μήκος του τμύσσου.
- Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από μέρη του μηχανήματος που βρίσκονται σε περιστροφή.
- Σε περίπτωση:
 - ασυνήθιστων δονήσεων,
 - εμπλοκής,
 - προβλήματος στον συμπλέκτη,
 - πρόσκρουσης σε ξένο σώμα,
 - φθορίας του καλωδίου παύσης της λειτουργίας του κινητήρα (ακολουθούσα μοντέλο).
- Σβήστε άμεσα τον κινητήρα (εάν το καλώδιο παύσης της λειτουργίας του κινητήρα είναι κομμένο, για να σβήσετε τον κινητήρα χρησιμοποιήστε το τσάκ με τον τρόπο που περιγράφει η ενότητα «Εκκίνηση του κινητήρα»), αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει, αποσυνδέστε το καλώδιο του αναδλεκτήρα, εκτεθείστε το μηχανήμα και αναθεστε σε έναν εξουσιοδοτημένο μηχανικό να κάνει όλες τις απαραίτητες επισκευές πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Η χρήση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με το φως της ημέρας ή με τεχνητό φως καλής ποιότητας.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε κατοφέρεις με κλίση μεγαλύτερη των 10 μοιρών (17%).
- Στις κατοφέρεις, χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εγκάρσια, ποτέ ανεβαίνοντας ή κατεβαίνοντας.
- Στα κατοφέρικα εδάφη, σιγαστε καλά τα βήματα σας και αλλάζετε κατεύθυνση με μεγάλη προσοχή.
- Η χρήση εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτών που συστήνονται μπορεί να καταστήσει το μηχανήμα επικίνδυνο και να του προκαλέσει βλάβες οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Ευνημίαση / αποθήκευση :

- Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε τον αναδλεκτήρα πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού, ελέγχου, αλλαγής εργαλείου(ων), ρύθμισης ή συντήρησης του μηχανήματος.
- Σβήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε τον αναδλεκτήρα και χρησιμοποιήστε χοντρά γάντια για να αλλάξετε το(τα) εργαλείο(α).

- Ελέγξτε ότι όλα τα καζιμάδια και οι βίδες είναι σφηγμένες, ώστε να διασφαλίσετε μια ασφαλή λειτουργία.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς, καθαρίστε τον κινητήρα, τον σπινθήρα και τον χώρο γύρω από τη δεξαμενή καυσίμου από τα χόρτα, τα εκπιπέλιον γράσου ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό.
- Αντικαταστήστε έναν εξουσιοδοτημένο μηχανικό την αντικατάσταση των ηλεκτρομαγνητών σπινθήρων της εξάτμισης.
- Μην επισκευάζετε τα εξαρτήματα. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα με γνήσια ανταλλακτικά.
- Αντικαταστήστε ολόκληρο το σετ των εργαλείων προκειμένου να διατηρήσετε την ισορροπία του μηχανήματος.
- Για τη δική σας ασφάλεια, μην τροποποιείτε τα χαρακτηριστικά του μηχανήματος σας. Μην τροποποιείτε τις ρυθμίσεις ελέγχου της ισχύος της του κινητήρα και μην χρησιμοποιείτε τον κινητήρα σε υπερβολικές ισχύος. Είναι απαραίτητη η τακτική συντήρηση του μηχανήματος για ασφαλή λειτουργία και διατήρηση των εκδόσεων.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τοποθετηθεί το μηχανήμα σε κάποιο χώρο.

Προσοχή, κίνδυνο. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη :

- Φυλάξτε το καύσιμο σε δοχεία που προορίζονται ειδικά γι' αυτόν τον σκοπό. Κάντε τον ανεφοδιασμό αποκλειστικά σε εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας.
- Μην ανοίγετε ποτέ το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου και μην προσθέτετε ποτέ βενζίνη όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία ή όταν είναι ακόμη ζεστός.
- Εάν χύθηκε βενζίνη στο έδαφος, μην αποπειραθείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το μηχανήμα από εκείνη την περιοχή και αποσύρτε να προκαλέσει οποιαδήποτε μορφή ανάφλεξης πριν διαλυθούν οι ατμοί της βενζίνης.
- Αποθηκεύστε το μηχανήμα σε στεγνό χώρο. Μην αποθηκεύετε ποτέ το μηχανήμα σε χώρο όπου υπάρχει το ενδεχόμενο να ατμιά της βενζίνης να αναδλεγον από κάποια όλογο, σπύθα ή παγή εκσκαπής υψηλής θερμοότητας.
- Τοποθετήστε σωστά στη θέση τους το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου και το καπάκι του δοχείου της βενζίνης.
- Περιορίστε την ποσότητα της βενζίνης μέσα στη δεξαμενή καυσίμου για να ελαχιστοποιήσετε τους παθολογισμούς.
- Μη λειτουργείτε το μηχανήμα σε κλειστό χώρο όπου μπορεί να συσσωρευτούν αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα.
- Το μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει θάνατο. Εξασφαλίστε καλό εξαερισμό.

Μετακίνηση, ανώμηση, μεταφορά :

- Όλες οι εργασίες που γίνονται με το μηχανήμα και δεν σχετίζονται με τη λειτουργία του στο χώρο, πρέπει να διενεργούνται με σβηστό κινητήρα και αποσυνδεδεμένο αναδλεκτήρα.
- Η μετακίνηση (εκτός λειτουργίας στο χώρο) πρέπει να διενεργείται με τη χρήση του τροχού μεταφοράς όπως περιγράφεται στην ενότητα «Μετακίνηση».
- Μετακίνηση για να ανασκευάσετε την μηχανή, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή μετακίνησης. Το βάρος της μηχανής αντισταθμίζεται στην πλάκα προδιάρθρωσης και στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης. Χρησιμοποιήστε μέθοδο μετακίνησης κατάλληλη σε σχέση με το βάρος της μηχανής και με την κατάσταση για να έχετε ασφάλεια.
- Η φόρτωση και η εκφόρτωση του μηχανήματος σε ρυμουλκούμενο όχημα πρέπει να διενεργείται με τη βοήθεια μιας κατάλληλης ράμης φόρτωσης. Προσέστε σωστά το μηχανήμα για μια απολύτως ασφαλή μεταφορά.
- Η μεταφορά πρέπει να διενεργείται με σβηστό κινητήρα και αποσυνδεδεμένο αναδλεκτήρα, και με τη βοήθεια ρυμουλκούμενου οχήματος. Μην χρησιμοποιήσετε κινένο άλλο μέσο μεταφοράς.



ΟΡΙΣΜΟΙ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΙΔΙΩΝ

SV

NO

DA

FI

PT

EL



ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος

ΠΡΟΣΟΧΗ
Περιστρεφόμενα εργαλεία

ΠΡΟΣΟΧΗ
Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ
Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και αφαιρέστε το μπουζί πριν από κάθε παρέμβαση

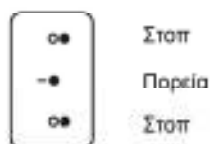
ΠΡΟΣΟΧΗ
Να μην χρησιμοποιείται χωρίς προστατευτικά (περιστρεφόμενα στοιχεία)

Χειριστήριο γκαζιού
(σύμφωνα με τη αυτοκίνηση)



1 – Γρήγορα
2 – Αργά
3 – Στοπ

Διακόπτης κυκλώματος



Στοπ

Πορεία

Στοπ

ΟΡΙΣΜΟΙ ΤΩΝ

2 Εμπροσθοπορεία γρήγορη ταχύτητα

N Νεκρά

R Οπισθοπορεία

N Νεκρά

1 Εμπροσθοπορεία χαμηλή ταχύτητα



Εμπροσθοπορεία χαμηλή ταχύτητα



Πορεία
όπισθε

Πορεία
μπροστά

Μοχλός συμπλέκτη



1 – Αποσυμπλοκή
2 – Συμπλοκή



Μην αγγίζετε θερμές επιφάνειες



Τα καυσάκια είναι επικίνδυνα
Να μην χρησιμοποιείται σε χώρο που δεν αερίζεται σωστά



Σταματήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό



Απαγορεύεται το κάπνισμα,
το άναμμα φωτιάς ή η προσέγγιση
σε φωτιά



Εγγυημένη ακουστική ισχύς



Φοράτε κράνος ηχοπροστασίας



Η παρουσία εικονιδίων διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο της μηχανής

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μοντέλο μηχανής	T300RH	Στάθμη ηχητικής πίεσης στην θέση οδηγού (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	77
Βάρος	kg	12		
Μοντέλο μοτέρ	GX25	Αβεβαιότητα μέτρησης	dB(A)	1
Καθαρή ισχύς (*) για ταχύτητα μηχανής	KW σ.α.λ.	0.6 6500	Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (2000/14/CE)	dB(A)
Ονομαστική ισχύς	KW	0.6	Αβεβαιότητα μέτρησης	dB(A)
Ονομαστική ταχύτητα μηχανής	σ.α.λ.	6500	Στάθμη κραδασμών στα χέρια του οδηγού (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	dB(A)	93	Αβεβαιότητα μέτρησης	%

* Η ισχύς του μοτέρ που αναφέρεται σε αυτό το έγγραφο είναι καθαρή ισχύς η οποία έχει επιτευχθεί με δοκιμή κανονικού μοτέρ σύμφωνα με το πρότυπο SAE J 1349 με δεδομένη ταχύτητα περιστροφής. Η ισχύς άλλου μοτέρ παραγωγής μπορεί να είναι διαφορετική από την αναφερόμενη τιμή. Η πραγματική ισχύς μοτέρ τοποθετημένου σε μηχανή εξαρτάται από διάφορους παράγοντες όπως η ταχύτητα περιστροφής, οι συνθήκες θερμοκρασίας, υγρασίας, ατμοσφαιρικής πίεσης, συντήρησης και άλλες.

ΞΕΠΑΚΕΤΑΡΙΣΜΑ / ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιδιώκοντας την διαρκή βελτίωση των προϊόντων του, ο κατασκευαστής διευκρινίζει ότι το σύνολο αυτού του εγχειριδίου δεν είναι συμβατικό, και ότι διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει χωρίς προειδοποίηση τις προδιαγραφές αυτών των μηχανών.

Ξεπακετάρισμα 1.1

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η ακατάλληλη συναρμολόγηση αυτής της σκαπτικής μηχανής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Φροντίστε να τηρείτε πιστά όλες τις οδηγίες.

Σημ.	Περιεχόμενο του κιβωτίου
A	Σώμα μηχανής και φρέζες
B	Κάτω τιμόνι
C	Πάνω τιμόνι
D	Ενδιάμεσο τιμόνι
E	Πόδι
F	Φάκελος οδηγίων + εξαρτήματα + φάκελος μπουλονιών και παξιμαδιών
G	Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF με βίδες και παξιμάδια (ανάλογα με το μοντέλο)
H	Χειρολαβή γκαζιού
I	Εγχειρίδιο χρήσης
J	Δοχείο λαδιού μοτέρ

Συναρμολόγηση κάτω τιμονιού 1.2

Σημαντικό, μπλοκάρτε μέτρια τις βίδες (1).

Συναρμολόγηση ποδιού 1.3

Συναρμολόγηση και ρύθμιση πάνω τιμονιού 1.4

Συναρμολόγηση χειρολαβής γκαζιού 1.5

Η ντιζα είναι ήδη ρυθμισμένη και δεν πρέπει να αποσυνδέεται από την χειρολαβή γκαζιού.

Συναρμολόγηση διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (ανάλογα με το μοντέλο) 1.6

Στερέωση των ντιζών 1.7

Μετά την πλήρη συναρμολόγηση της μηχανής, σφίξτε γερά αλλά όχι υπερβολικά όλες τις βίδες και παξιμάδια.

Περιγραφή των στοιχείων 1.8

- 1 - Χειριστήριο γκαζιού
- 2 - Μοτέρ
- 3 - Πόδι
- 4 - Φρέζα
- 6 - Λαβή μεταφοράς
- 7 - Παξιμάδια πεταλούδες
- 8 - Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
- 9 - Λαβές τιμονιού
- 10 - Ενδιάμεσο τιμόνι
- 11 - Κεντρικό προστατευτικό κάλυμμα
- 12 - Πάνω τιμόνι

Πλάκα προδιαγραφών της μηχανής 1.9

- A - Ονομαστική ισχύς
- B - Μάζα σε κιλά
- C - Αύξων αριθμός
- D - Έτος κατασκευής
- E - Τύπος σκαπτικής μηχανής
- F - Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή
- G - Αναγνώριση CE
- H - 70 = Θερμική μοτοσκαπτική φρέζα

ΞΕΚΙΝΗΜΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Συμπλήρωση με λάδι και στάθμη 2.1

Τοποθέτηση βενζίνας 2.2

Super ή αμόλυβδη
ή SP95 E10.

Βάλτε το τσοκ αέρα στην θέση A 2.3

Αντλία πασίματος 2.4

Πατήστε πολλές φορές την αντλία πασίματος (3) έως ότου η διέλευση καυσίμου μέσα από το σωληνάκι επιστροφής (4) να φαίνεται με γυμνό μάτι.

Βάλτε τον διακόπτη στο: — ● 2.5

Τραβήξτε την λαβή του εκκινήτη 2.6

Κατά το ξεκίνημα της μηχανής μένετε πάντα στην περιοχή ασφαλείας και μην σφίγγετε ποτέ την χειρολαβή γκαζιού.

Τσοκ αέρα 2.7

Βάλτε το τσοκ αέρα στην θέση B.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

ΧΡΗΣΗ

Η μηχανή αυτή προορίζεται για χρήση για:

- Την προετοιμασία του εδάφους για φύτευση.
- τη συντήρηση των φυτών και παρτεριών λουλουδιών.

Η μηχανή αυτή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.



3.1

Εμπροσθοπορεία



Τηρείτε απόσταση ασφαλείας ακτίνας 20 m γύρω από τη μηχανή.



Μετά την εκκίνηση, μην αφήνετε τον κινητήρα να γυρίσει στο ρελαντί, ξεκινήστε να δουλεύετε το γρηγορότερο δυνατό ενεργοποιώντας το χειριστήριο σύμπλεξης των διατάξεων. Είναι περιττό να θερμάνετε τον κινητήρα, αν τον γυρίσετε στο ρελαντί για περισσότερο από 2 λεπτά χωρίς σύμπλεξη των διατάξεων μπορεί να προκαλέσετε σημαντικές ζημιές στο σύστημα σύμπλεξης και τον ιμάντα του.

SV

NO

DA

FI

PT

ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ



4.1

Σταμάτημα εργαλείων φρέζας

Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό συμπλέκτη.



4.2

Βάλτε τον διακόπτη στο: ○ ●



4.3

Ανοίξτε το κάλυμμα φίλτρου αέρα



4.4

Αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου

Πλύνετε το στοιχείο φίλτρου με μη εύφλεκτο διαλυτικό και στεγνώστε το αμέσως.



4.5

Μουσκέψτε το στοιχείο φίλτρου με καθαρό λάδι μοτέρ

Αφαιρέστε το περίσσιο λάδι με συμπίεση.

EL

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Καθημερινοί έλεγχοι

Πριν θέσετε το μοτέρ σε λειτουργία, προβείτε στους ακόλουθους ελέγχους:

- Μην τυχόν υπάρχουν ξεσφιγμένα ή σπασμένα μπουλόνια και παξιμάδια.



4.4

- Αν είναι καθαρό το στοιχείο φίλτρου αέρα.



Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτο διαλυτικό για να καθαρίσετε το αφρολέξ του στοιχείου φίλτρου.



2.1

- Στάθμη καθαρού λαδιού μοτέρ.

- Απουσία διαρροών βενζίνας και λαδιού μοτέρ.



2.2

- Επαρκή στάθμη βενζίνας.

- Ασφάλεια του περιβάλλοντος.

- Απουσία κραδασμών και υπερβολικού θορύβου.

Πρώτος μήνας ή πρώτες 10 ώρες

- Αλλάζετε το λάδι μοτέρ

Κάθε 3 μήνες ή κάθε 25 ώρες

- Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα* (2 Εικ. 4.3)

Κάθε 6 μήνες ή κάθε 50 ώρες

- Αλλάζετε το λάδι μοτέρ
- Καθαρίζετε το σύστημα ψύξης με αέρα *
- Ελέγχετε τα στοιχεία του συμπλέκτη **

Κάθε χρόνο ή κάθε 100 ώρες

- Ελέγχετε - ρυθμίζετε το μπουζί
- Καθαρίζετε το φίλτρο εξάτμισης
- Καθαρίζετε την φλογοπαγίδα
- Ελέγχετε - ρυθμίζετε τις στροφές ρελαντί **
- Ελέγχετε - ρυθμίζετε το διάκενο των βαλβίδων **
- Ελέγχετε το φίλτρο καυσίμου
- Καθαρίζετε το ντεπόζιτο καυσίμου

Κάθε 2 χρόνια ή κάθε 300 ώρες

- Αλλάζετε το μπουζί
- Ελέγχετε τον ιμάντα διανομής **
- Καθαρίζετε τον θάλαμο καύσης **
- Ελέγχετε τα σωληνάκια καυσίμου **
- Ελέγχετε το σωληνάκι λαδιού **

* Καθαρίζετε πιο συχνά αν εργάζεστε σε περιβάλλον με σκόνη ή ιπάμενα σωματίδια.

** Για την συντήρηση αυτών των σημείων, επικοινωνείτε με τον αντιπρόσωπο της Honda (εξουσιοδοτημένο συνεργείο).



5.1

Μετατόπιση



Σταματάτε πάντα το μοτέρ πριν μεταφέρετε την μηχανή σας.

Αφήνετε να κρυώσει το μοτέρ, και κυρίως την εξάτμιση διότι μπορεί να σας προκαλέσει εγκαύματα.



Βγάζετε πάντα την βενζίνη από το ντεπόζιτο πριν από κάθε μεταφορά πάνω σε όχημα.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

1. HUSQVARNA AB

3. Husqvarna AB
Drottninggatan
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

5. GX25

6. T300RH

2. Husqvarna AB
Drottninggatan
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

4. 7000**03**

7. 2006/42/CE : 17 mai 2006
2000/14/CE : 8 mai 2000
2014/30/CE : 26 février 2014

EG-försäkran om överensstämmelse

Jag, undertecknad (13) (2) intygar härmed att maskinen ifråga uppfyller bestämmelserna i direktiv (7).

Beskrivning: Jordfräs med förbränningsmotor; tillverkare (1); modell (4); typ (5); varumärke (6); serienummer (15)

Person med behörighet att upprätta teknisk dokumentation (3)

Med hänvisning till harmoniserade standarder (8); Anmält organ (16)

Förfarande som uppfyller kraven i (2000/14/EG) (17)

Garanterad lydeffektnivå (9)

Uppmått lydeffektnivå (10)

Utfärdat i (11); Datum (12); Undertecknare (13); Underteckning (14)

Se serienummer (15) på sista sidan

EU overensstemmelseserklæring

Jeg, (13) (2) erklærer hermed, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiverne (7).

Beskrivelse: Motorfræser med forbrændingsmotor; Producent (1); Model (4)

Type (5); Handelsnavn (6); Serienummer (15)

Person bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation (3)

Referencer til de harmoniserede normer (8); bemyndiget organ (16)

Overensstemmelsesprocedure (2000/14/CE) (17)

Garanteret lydeffektniveau (9)

Målt lydeffektniveau (10)

(Sted) (11); d. (12); Underskriver (13); Underskrift (14)

Se serienummeret (15) på den sidste side

Declaração CE de conformidade

Eu, abaixo-assinado (13) (2) declaro pelo presente que a máquina abaixo descrita se encontra conforme as disposições das Diretivas (7).

Descrição: Motocivada de motor térmico; Fabricante (1); Modelo (4)

Tipo (5); Não comercial (6); Número de série (15)

Pessoa autorizada a elaborar o dossiê técnico (3)

Referências às normas harmonizadas (8); Organismo notificado (16)

Procedimento de conformidade (2000/14/CE) (17)

Nível de potência acústica garantida (9)

Nível de potência acústica medida (10)

Feito em (11); Data (12); Signatário (13); Assinatura (14)

Ver o n.º de série (15) na última página

CE-samsvarserklæring

Jeg erklærer herved (13) (2) at maskinen som er beskrevet nedenfor, samsvarer med bestemmelserne i direktivene (7)

Beskrivelse: Jordfræser med termisk motor; Producent (1); Modell (4)

Type (5); Handelsnavn (6); Serienummer (15)

Person med tilladelse til at sætte sammen den tekniske dokumentationen (3)

Henvielse til harmoniserede standarder (8); Teknisk kontrolorgan (16)

Prosedyre for samsvarstestning (2000/14/EF) (17)

Garanteret lydeffektnivå (9)

Målt lydeffektnivå (10)

Sted (11); Dato (12); Person som signerer (13); Signatur (14)

Se serienummer (15) på sidste side

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Minä, allekirjoittanut (13) (2) vakuutan, että alla kuvattu laite noudattaa konedirektiivin (7) vaatimuksia.

Kuvaus: Pölymoottorikäyttöinen jyrsin; Valmistaja (1); Malli (4)

Tyyppi (5); Kaupallinen nimi (6); Sarjanumero (15)

Tekniset asiakirjat kokonaan valtuutettu henkilö (3)

Viittaukset yhdenmukaistettuihin standardeihin (8); Ilmoitettu laitos (16)

Noudattamismenettely (2000/14/EY) (17)

Taattu äänitehotaso (9)

Mitattu äänitehotaso (10)

Laadittu (11); päivämäärä (12); allekirjoittaja (13); allekirjoitus (14)

Katso sarjanumero (15) viimeiseltä sivulta

Δήλωση συμμόρφωσης CE (EK)

Ο/Η κάτωθι υπογράφων(ουσα) (13) (2) δηλώνω δια της παρούσης ότι η καλύτερα περιγραφόμενη μηχανή συμμορφώνεται με τις διατάξεις των Οδηγιών (7).

Περιγραφή: Μοτοσκαπτικό με θερμικό κινητήρα, Μετασκευαστής (1), Μοντέλο (4)

Τύπος (5), Εμπορική ονομασία (6), Αριθμός σειράς (15)

Άτομο εξουσιοδοτημένο για την προετοιμασία του τεχνικού φακέλου (3)

Παραπομπές στα συμμορφωμένα πρότυπα (8), Κατασκευαστής φακέλου (16)

Διαδικασία συμμόρφωσης (2000/14/EK) (17)

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (9)

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος (10)

Υπογραφή σήμαιο (11), Ημερομηνία (12), Υπογράφων(ουσα), Υπογραφή (14)

Δείτε αρ. σειράς (15) στην τελευταία σελίδα

8. EN 55012 : 2007 + A1 : 2009
NF EN ISO 14982 : Mai 2009
NF EN 709+A4 : Janvier 2010
NF EN ISO 3744 : Février 2012

11. Huskvarna

14.



9. 93 dB(A)

12. 05/10/2015

16.

CETIM
52 avenue Félix Louat - BP 80067
60304 SENLIS CEDEX
FRANCE

10. 90.24 ± 0.25 dB(A)

13. Bengt Ahlund

17.

Annexe VI

(15)



 **Husqvarna**

www.husqvarna.com